



**BUDGET 2017
CAHIER D'EXPLICATIONS**

30/11/2016

**BEGROTING 2017
TOELICHTINGSBOEK**

1. Table des matières / Inhoudstafel

1. Table des matières / Inhoudstafel.....	1
2. CF009 : RECETTES ET DEPENSES NON VENTILABLES / FC009 : NIET VERDEELBARE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.....	2
3. CF019 : DETTE PUBLIQUE / FC019 : OPENBARE SCHULD	4
4. CF029 : FINANCEMENT GENERAL / FC029 : ALGEMENE FINANCIERING.....	5
5. CF049 : IMPOTS ET TAXES / FC049 : TAKSEN EN BELASTINGEN.....	6
6. CF059 : ASSURANCES / FC059 : VERZEKERINGEN	14
7. CF119 : RECETTES ET DEPENSES GENERALES / FC119 : ALGEMENE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN	14
8. CF129 : ADMINISTRATION DES FINANCES ET DES DOMAINES / FC129 : FINANCIEL BESTUUR EN DOMEINEN	18
9. CF139 : SERVICES GENERAUX / FC139 : ALGEMENE DIENSTEN	20
10. CF159 : RELATIONS AVEC L'ETRANGER / FC159 : BUITENLANDSE BETREKKINGEN	25
11. CF339 : ORDRE PUBLIC ET SECURITE / FC339 : OPENBARE ORDE EN VEILIGHEID	25
12. CF429 : COMMUNICATIONS – VOIRIES - COURS D' EAU / FC429 VERKEER – WEGENIS - WATERLOPEN 26	
13. CF569 : COMMERCE – INDUSTRIE -CLASSES MOYENENNES / FC569 HANDEL –NIJVERHEID - MIDDENSTAND	27
14. CF709 : RECETTES ET DEPENSES GENERALES D'ENSEIGNEMENT / FC709 : ALGEMENE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET ONDERWIJS	29
15. CF729 : ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL / FC729 BASISONDERWIJS.....	32
16. CF739 : ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (ACADEMIES DE MUSIQUES) / FC739 SECUNDAIR ONDERWIJS (MUZIEKACADEMIES)	32
17. CF769 : JEUNESSE, EDUCATION POPULAIRE, SPORTS ET LOISIRS / FC769 : JEUGDZORG, VOLKSOPLEIDING, SPORT EN RECREATIE	32
18. CF799 : CULTES / FC799 : EREDIENSTEN.....	37
19. CF839 : SECURITE SOCIALE ET ASSISTANCE SOCIALE / FC839 : SOCIALE ZEKERHEID EN SOCIALE BIJSTAND	38
20. CF859 : AIDE SOCIALE ET FAMILIALE ET EMPLOI / FC859 : SOCIALE HULP, GEZINSVOORZIENINGEN EN WERKGELEGENHEID	40
21. CF879 : SANTE PUBLIQUE ET HYGIENE PUBLIQUE / FC879 : VOLKSGEZONDHEID EN OPENBARE HYGIENE.....	42
22. CF939 : LOGEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE / FC939 : HUISVESTIGING EN RUIMTELIJKE ORDENING	45
23. DEPENSES DE PERSONNEL – GENERALITES / PERSONEELSUITGAVEN – ALGEMEENHEDEN.....	47

2. CF009 : RECETTES ET DEPENSES NON VENTILABLES / FC009 : NIET VERDEELBARE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Dépenses / Uitgaven

000/113-21 Affiliation de la commune et du CPAS à l'ONSSAPL (pool 2) – Fonds de pension - pour le paiement de la pension des agents nommés à titre définitif. Prévision quote-part propre pour B.S.A. (taux de 41,5% (34,00% + 7,5%). Suivant les instructions du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'élaboration des budgets communaux pour l'exercice 2017

Toetreding van de gemeente en het OCMW tot de RSZPPO (pool 2) – Pensioenfonds – voor de betaling van de vastbenoemde personeelsleden. Voorziening eigen aandeel voor S.A.B. (tarief van 41,5% (34,00 % + 7,5%) volgens de onderrichtingen van de Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de opmaak van de gemeentelijke begrotingen voor het dienstjaar 2017

Collège – College : 29.12.2009

Conseil communal – Gemeenteraad : 28.01.2010

Approbation - Goedkeuring : 08.04.2010

000/123-48 Frais de gestion des pensions

Beheerskosten van de pensioenen

000/211-01 Intérêt : l'octroi de prêts par le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales – Convention en exécution de l'article 4, §4 de l'ordonnance du 8 avril 1993 créant le FRBRTC telle que modifiée par l'ordonnance du 24 novembre 2011.

- prêt d'un montant de € 187.010,00 en 2011 – AGRBC 24.11.2011
- prêt d'un montant de € 774.954,00 en 2013 – AR 12.07.2012

Voir aussi recettes art. 000/465-48

Interesten: Toekenning van een lening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën – Overeenkomst in uitvoering van artikel 4 §4 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het BGHGT, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 24 november 2011.

- lening van € 187.010,00 in 2011– BBHR 24.11.2011
- lening van € 774.954,00 in 2013 – KB 12.07.2012

Zie ook ontvangsten art. 000/465-48

000/214-01 Suivant situation du compte courant et sur base d'une estimation du Receveur communal

Volgens de toestand van de rekening courant en op basis van een raming van de Gemeenteontvanger

000/911-01 Amortissements: l'octroi de prêts par le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales – Convention en exécution de l'article 4, §4 de l'ordonnance du 8 avril 1993 créant le FRBRTC telle que modifiée par l'ordonnance du 24 novembre 2011.

- prêt d'un montant de € 187.010,00 en 2011 – AGRBC 24.11.2011
- prêt d'un montant de € 774.954,00 en 2013 – AR 12.07.2012

Voir aussi recettes art. 000/465-48

Aflossingen: Toekenning van een lening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën – Overeenkomst in uitvoering van artikel 4 §4 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het BGHGT, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 24 november 2011.

- *lening van € 187.010,00 in 2011– BBHR 24.112011*
- *lening van € 774.954,00 in 2013 – KB 12.07.2012*

Zie ook ontvangsten art. 000/465-48

Recettes / Ontvangsten

000/161-48 Prélèvement sur Fonds de pensions (Commune : 55,80 % et CPAS : 44,20 %)
Overboeking op de Pensioenfond (Gemeente : 55,80 % en OCMW : 44,20 %):

2016 : € 1.000.000,00

2017 : € 1.100.000,00

Collège – College : 19.07.2016

000/465-02 Octroi de subventions aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour les agents qui bénéficient d'une prime linguistique (art.10 de la Loi du 19 juillet 2012)
Toekenning subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de personeelsleden die een taalpremie genieten (art.10 van de wet van 19 juli 2012)

000/46501-02 Octroi d'un subside aux communes visant à financer une prime à la vie chère au personnel des pouvoirs locaux qui réside dans les frontières de la Région de Bruxelles-Capitale.

Toekenning van een subsidie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de levensduurtepremie aan de personeelsleden van de plaatselijke besturen die gedomicilieerd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

000/46502-02 Octroi d'un subside aux communes visant à stimuler la statutarisation au sein des Pouvoirs locaux

Toekenning van een subsidie aan de gemeenten om het statutariseringsbeleid bij de plaatselijke besturen te promoten

000/46503-02 Octroi d'un subside aux communes qui auront engagé, dans les emplois contractuels, et au cours d'une année civile, au moins 10% de demandeurs d'emploi issus des quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale dont le taux de chômage de la population est égal ou supérieur à la moyenne régionale (politique de diversité)

Toekenning van een subsidie aan de gemeenten die voor contractuele betrekkingen, en in de loop van een kalenderjaar, minstens 10% werkverzoekenden in dienst zullen genomen hebben die afkomstig zijn uit wijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar het werkloosheidscijfer van de bevolking gelijk is aan of hoger ligt dan het gewestelijke gemiddelde (Politieke diversiteit)

000/465-07 Intervention de 1% de la Région de Bruxelles-Capitale dans les augmentations barémiques du personnel communal suivant les instructions budgétaires 2006 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 3.8.2005 & pour l'ex. 2016 : lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 11/08/2016 (Arrêté du Gouvernement du 14/07/2016).

Tegemoetkoming van 1% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de weddenschaalverhogingen van het gemeentepersoneel volgens de begrotingsonderrichtingen 2006 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk

Gewest van 3.8.2005 & voor het dienstjaar 20156 brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11/08/2016 (Besluit van de Regering van 14/07/2016).

000/46501-07 Intervention de 2% de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'augmentation salariale de 2% aux membres du personnel des niveaux D & E des communes à partir du 1/3/2007 et de 1% au 1/1/2008 – Lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 21/8/2007 (Arrêté du Gouvernement du 21/6/2007) & pour l'ex. 2016 : lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 11/08/2016 (Arrêté du Gouvernement du 14/07/2016).
Tegemoetkoming van 2% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loonsverhoging met 2% aan de personeelsleden van niveau D en E van de gemeenten vanaf 1/3/2007 en met 1% vanaf 1/1/2008 – Brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21/8/2007 (Besluit van de Regering van 21/6/2007) & voor het dienstjaar 2016: brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11/08/2016 (Besluit van de Regering van 14/07/2016).

4

000/46502-07 Intervention de 2% de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'augmentation salariale de 3% aux membres du personnel du niveau C des communes à partir du 1/1/2009 – Lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 19/7/2010 (Arrêté du Gouvernement du 3/6/2010) & pour l'ex. 2016: lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 11/08/2016 (Arrêté du Gouvernement du 14/07/2016).
Tegemoetkoming van 2% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loonsverhoging met 3% aan de personeelsleden van niveau C van de gemeenten vanaf 1/1/2009 – Brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19/7/2010 (Besluit van de Regering van 3/6/2010) & voor het dienstjaar 2016: brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11/08/2016 (Besluit van de Regering van 14/07/2016).

000/465-14 Ordonnance du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 19/7/2007 visant à améliorer la situation budgétaire des communes de la Région de Bruxelles-Capitale – Dossier 2016-2018
Ordonnantie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19/7/2007 tot verbetering van de budgettaire toestand van de gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Dossier 2016-2018.

Conseil communal – Gemeenteraad : 15.12.2015

000/465-48 Remboursement intérêts et amortissements par la Région de Bruxelles Capitale : Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales – voir dépenses 000/211-01 et 000/911-01
Terugbetalingen interesten en aflossingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën – zie uitgaven 000/211-01 en 000/911-01

3. CF019 : DETTE PUBLIQUE / FC019 : OPENBARE SCHULD

Dépenses / Uitgaven

010/211-05 Intérêts: Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales – Décision du Conseil communal du 8/12/2005 approuvée par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le 14.4.2006 - Convention de prêt de 2.500.000,00 remboursable sur 20 ans et mis à disposition le 31.12.2005 (Voir aussi recettes art. 010/465-48)
Interesten: Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën – Beslissing van de Gemeenteraad van 8/12/2005 goedgekeurd door het Ministerie van

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per brief van 14.4.2006 - Leningsovereenkomst van 2.500.000,00 terugbetaalbaar op 20 jaar en ter beschikkingstelling op 31.12.2005 (Zie ook ontvangsten art. 010/465-48)

- 010/911-05 Amortissements: Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales – Décision du Conseil communal du 8/12/2005 approuvée par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le 14.4.2006 - Convention de prêt de 2.500.000,00 remboursable sur 20 ans et mis à disposition le 31.12.2005 (Voir aussi recettes art. 010/465-48)

Aflossingen: Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën – Beslissing van de Gemeenteraad van 8/12/2005 goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per brief van 14.4.2006 - Leningsovereenkomst van 2.500.000,00 terugbetaalbaar op 20 jaar en ter beschikkingstelling op 31.12.2005 (Zie ook ontvangsten art. 010/465-48)

Recettes / Ontvangsten

- 010/465-48 Remboursement intérêts et amortissements par la R.B.C. : Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales – Décision du Conseil communal du 8/12/2005 approuvée par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale le 14.4.2006 - Convention de prêt de 2.500.000,00 remboursable sur 20 ans et mis à disposition le 31.12.2005 (Voir aussi dépenses art. 010/211-05 & 010/911-05). Suivant tableau de remboursement à partir de l'exercice 2006 jusqu'à l'exercice 2025 y compris. *Terugbetalingen interesten en aflossingen van het B.H.G.: Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën – Beslissing van de Gemeenteraad van 8/12/2005 goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per brief van 14.4.2006 - Leningsovereenkomst van 2.500.000,00 terugbetaalbaar op 20 jaar en ter beschikkingstelling op 31.12.2005 (Zie ook uitgaven art. 010/211-05 & 010/911-05). Volgens terugbetalingstabel vanaf het dienstjaar 2006 t.e.m. het dienstjaar 2025 inbegrepen.*

4. CF029 : FINANCEMENT GENERAL / FC029 : ALGEMENE FINANCIERING

Dépenses / Uitgaven

- 021/435-01 Conformément à l'article 30 de la loi du 28.12.73 et de l'article 69 de la loi du 30.12.74, il y a lieu d'insérer en dépenses le montant du prélèvement de 3 % de la quote-part du Fonds en faveur de l'Agglomération - Voir recettes art. 021/466-01
Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 28.12.73 en van artikel 69 van de wet van 30.12.74, dient er in de uitgaven een bedrag opgenomen te worden hetwelk 3% bedraagt van het Fonds ten voordele van de Agglomeratie - Zie ontvangsten art. 021/466-01

Recettes / Ontvangsten

- 021/466-01 Dotation générale aux communes - Fixé par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (Voir aussi dépenses art. 021/435-01)
Algemene dotatie aan de gemeenten - Vastgesteld door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Zie ook uitgaven art. 021/435-01)

- 021/466-08 Dotation pour compenser les effets négatifs de la dotation générale aux communes – Fixé par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Dotatie ter compensatie van de negatieve gevolgen van de algemene dotatie aan de gemeenten – Vastgesteld door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
- 021/466-10 Dotation complémentaire pour les communes ayant un collège des Bourgmestre et Echevins composé conformément à l'article 279 de la nouvelle loi communale (échevin néerlandophone) – Art. 46 bis de la loi spéciale du 12.01.1989 relative aux institutions bruxelloises– Fixé par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijkomende dotatie voor de gemeenten die een college van Burgemeester en Schepenen hebben met een Nederlandstalige schepenen, volgens artikel 279 van de nieuwe gemeentewet – Art. 46 bis van de bijzondere wet van 12.01.1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen vastgesteld door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

5. CF049 : IMPOTS ET TAXES / FC049 : TAKSEN EN BELASTINGEN

Dépenses / Uitgaven

- 040/415-01 Prélèvement de l'Etat pour la perception de l'I.P.P.
(= 1 % de l'art 040/372-01 des recettes.
*Heffing van de Staat voor de inning van de personenbelasting
(= 1 % van art. 040/372-01 der ontvangsten.*

Recettes / Ontvangsten

- 040/161-01 Convention de délégation du contrôle et de la perception du stationnement à durée limitée sur le territoire de la Commune de Berchem-Sainte-Agathe à l'Agence de stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale
Rétribution à la commune - voir l'A.G. de la Région de Bruxelles-Capitale du 29/11/2012.
*Overeenkomst tot het delegeren van de controle en de inning van het parkeren met beperkte duur op het grondgebied van de gemeente Sint-Agatha-Berchem aan het Brussels Hoofdstedelijk pakeeragentschap
Reïtributie aan de Gemeente – zie besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk van 29/11/2012.*

Conseil communal – Gemeenteraad : 23.01.2014

- 040/361-04 Taxe sur la délivrance de documents administratifs
Belasting op de afgifte van administratieve stukken

Conseil communal - Gemeenteraad: 30.11.2016

Approbation – Goedkeuring :

Terme - Termijn : 31.12.2019

- 040/363-07 Taxe sur la propreté publique
Belasting op de openbare netheid

Divers taux / *Verschillende aanslagvoeten*

Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année / *Jaarlijkse indexerings van 2% de eerste januari*

Conseil communal - Gemeenteraad: 19.06.2014

Approbation - Goedkeuring: 05.08.2014

Terme - Termijn: 31.12.2018

040/363-11 Taxe sur les exhumations
Belasting op de opgravingen

Divers taux/ Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année
Verschillende aanslagvoeten/Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari

Conseil communal - Gemeenteraad: 19.06.2014

Approbation - Goedkeuring: 05.08.2014

Terme - Termijn: 31.12.2018

040/363-12 Taxe sur les transports funèbres
Belasting op het lijkenvervoer

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : € 149,03 par transport/*per vervoer*
Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari*

Ex./Dnstj. 2014 : € 149,03 par transport/*per vervoer*

Ex./Dnstj. 2015 : € 152,01 par transport/*per vervoer*

Ex./Dnstj. 2016 : € 155,05 par transport/*per vervoer*

Ex./Dnstj. 2017 : € 158,15 par transport/*per vervoer*

Ex./Dnstj. 2018 : € 161,31 par transport/*per vervoer*

Conseil communal - Gemeenteraad: 19.06.2014

Approbation - Goedkeuring: 05.08.2014

Terme - Termijn: 31.12.2018

040/364-16 Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux
Belasting op de agentschappen van paardenwedrennen

Taux/*Aanslagvoet* : € 744,00 /*an-jaar*

Conseil communal – Gemeenteraad: 19.06.2014

Approbation – Goedkeuring: 05.08.2014

Terme – Termijn: 31.12.2018

040/364-17 Taxe sur les magasins de nuit
Belasting op nachtwinkels

Taux/*Aanslagvoet* :

Taxe d'ouverture : € 12.500,00 & taxe annuelle : € 2.000,00 par magasin de nuit

Openingstaks : € 12.500,00 & *jaarlijkse taks* : € 2.000,00 per nachtwinkel

Conseil communal – Gemeenteraad : 29/01/2015

Approbation – Goedkeuring : 30/03/2015

Terme – Termijn : 31.12.2018

040/364-23 Taxe sur les panneaux publicitaires

Belasting op reclameborden

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : €87,45/m²/trimestre/*trimester*

Indexation de 1% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 1% de eerste januari*

Possibilité d'un régime forfaitaire trimestriel à accorder par le Collège des Bourgmestre et Echevins (6 tarifs de forfaits)

Mogelijkheid om een regime van driemaandelijke forfaitaire belasting toe te staan door het College van Burgemeester en Schepenen (6 forfaitarieven)

Conseil communal – Gemeenteraad : 15.12.2015

Approbation – Goedkeuring : 18.02.2016

Terme - Termijn : 31.12.2017

040/364-24 Taxe sur la distribution de publicités

Belasting op de verspreiding van reclame

Divers taux/ Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année
Verschillende aanslagvoeten/Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari

Carte et feuille publicitaire < 1.000 cm² avec minimum de € 30,00/kaart en
reclameblad < 1.000 cm² met minimum van € 30,00

Ex./Dnstj. 2014 : € 0,0114

Ex./Dnstj. 2015 : € 0,0116

Ex./Dnstj. 2016 : € 0,0118

Ex./Dnstj. 2017 : € 0,0120

Ex./Dnstj. 2018 : € 0,0122

Carte et feuille publicitaire > 1.000 cm² avec minimum de € 60,00/kaart en
reclameblad > 1.000 cm² met minimum van € 60,00

Ex./Dnstj. 2014 : € 0,0228

Ex./Dnstj. 2015 : € 0,0232

Ex./Dnstj. 2016 : € 0,0236

Ex./Dnstj. 2017 : € 0,0240

Ex./Dnstj. 2018 : € 0,0244

Catalogue-catalogus avec minimum de/met minimum van € 165,00

Ex./Dnstj. 2014 : € 0,0627

Ex./Dnstj. 2015 : € 0,0640

Ex./Dnstj. 2016 : € 0,0653

Ex./Dnstj. 2017 : € 0,0666

Ex./Dnstj. 2018 : € 0,0679

Possibilité d'un régime forfaitaire trimestriel à accorder par le Collège des Bourgmestre et Echevins (3 tarifs de forfaits)

Mogelijkheid tot een regime van driemaandelijke forfaitaire belasting, toe te staan door het College van Burgemeester en Schepenen (3 forfaitarieven)

Conseil communal - Gemeenteraad : 19.06.2014

Approbation - Goedkeuring : 05.08.2014

Terme - Termijn : 31.12.2018

040/364-32 Taxe sur les distributeurs automatiques de billets de banque, de courrier et les appareils de « self-banking »
Belasting op de automatische verdelers van bankbiljetten, correspondentie en de « self-banking »-toestellen

Divers taux/*Divers aanslagvoeten* :

Indexation de 1,8% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 1,8% de eerste januari*

- € 5.054,20 par distributautomatique de billets et de courrier/*per automatische verdeler van biljetten en van correspondentie*
- € 5.054,20 par appareil de « self-banking »/*per « self-banking » toestel*

Ex./*Dnstj. 2017* : € 5.054,20/an/jaar

Ex./*Dnstj. 2018* : € 5.145,18/an/jaar

Ex./*Dnstj. 2019* : € 5.237,79/an/jaar

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016

Approbation – Goedkeuring :

Terme – Termijn : 31.12.2019

040/364-37 Taxe sur les entreprises mettant à disposition des appareils de télécommunication contre rétribution
Belasting op de bedrijven die telecommunicatieapparatuur tegen vergoeding ter beschikking stellen

Taux/*Aanslagvoet* :

- Taxe d'ouverture/*openingstaks* : € 12.500,00 pour chaque agence ou filiale/*voor ieder agentschap of bijkantoor*
- Taxe annuelle/*jaarlijkse taks* : € 2.000,00 pour chaque agence ou filiale/*voor ieder agentschap of bijkantoor*

Conseil communal – Gemeenteraad : 29/01/2015

Approbation – Goedkeuring : 30.03.2015

Terme – Termijn : 31.12.2018

040/366-03 Droits de places aux kermesses (contrats)
Standplaatsrechten op kermissen (contracten)

Règlement-redevance relatif aux activités foraines et aux activités ambulantes de gastronomie foraine

Retributiereglement betreffende de kermisactiviteiten en ambulante activiteiten in kermisgastronomie

Conseil communal – Gemeenteraad : 28.04.2016

Approbation – Goedkeuring : 29.06.2016

Terme – Termijn : 31.12.2018

040/366-12 Taxe sur les appareils distributeurs de carburants ou de lubrifiants
Belasting op de toestellen-verdelers van brandstoffen of smeerolie

Divers taux/ Indexation de 1,8% annuellement au 1er janvier de chaque année
Verschillende aanslagvoeten/Jaarlijkse indexering van 1,8% de eerste januari

Bec vers eur pour les distributeurs mobiles/ *brandstofpistool voor de verplaatsbare Verdelers:*

Ex./Dnstj. 2017 : € 310,00

Ex./Dnstj. 2018 : € 315,58

Ex./Dnstj. 2019 : € 321,26

Bec verseur pour les distributeurs manuels fixes/ *brandstofpistool voor de manuele vaste verdelers:*

Ex./Dnstj. 2017 : € 930,00

Ex./Dnstj. 2018 : € 946,74

Ex./Dnstj. 2019 : € 963,78

Bec verseur pour les distributeurs qui permettent l'approvisionnement et le paiement entièrement et exclusivement automatique ou semi-automatique/
Brandstofpistool voor de delers waarbij de afname van brandstof en de betaling ervan uitsluitend op een volledige automatische manier gebeuren of op een semi-automatische manier:

Ex./Dnstj. 2017 : € 1.860,00

Ex./Dnstj. 2018 : € 1.893,48

Ex./Dnstj. 2019 : € 1.927,56

Conseil communal - Gemeenteraad: 30.11.2016

Approbation - Goedkeuring :

Terme - Termijn : 31.12.2019

040/366-14 Taxe sur l'occupation de l'espace public
Belasting op de bezetting van de openbare ruimte

Divers taux/ Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année
Verschillende aanslagvoeten/Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari

Conseil communal - Gemeenteraad: 29.01.2015

Approbation - Goedkeuring: 01.04.2015

Terme - Termijn: 31.12.2018

040/367-02 Taxe sur l'aménagement de biens bâtis ou non bâtis
Belasting op de aanpassing van gebouwde of niet bebouwde goederen

Divers taux/ Indexation de 1% annuellement au 1er janvier de chaque année
Verschillende aanslagvoeten/Jaarlijkse indexering van 1% de eerste januari

Conseil communal - Gemeenteraad: 15.12.2015

Approbation - Goedkeuring: 18.02.2016

Terme - Termijn: 31.12.2017

040/367-09 Taxe sur les parcelles de terrain non bâties laissées à l'abandon
Belasting op de niet-bebouwde verwaarloosde grondpercelen

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : € 10,61 par m² ou fraction de m² pour 6 mois/*per m² of fractie van een m² voor 6 maanden*

Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari*

Ex./Dnstj. 2014: € 10,61

Ex./Dnstj. 2015: € 10,82

Ex./Dnstj. 2016: € 11,04

Ex./Dnstj. 2017: € 11,26

Ex./Dnstj. 2018: € 11,49

Conseil communal - Gemeenteraad: 19.06.2014

Approbation - Goedkeuring: 05.08.2014

Terme - Termijn: 31.12.2018

040/367-10 Taxe sur les pylônes, mâts, antennes et autres dispositifs de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations
Belasting op de zuilen, masten, antennes en andere telecommunicaties-, zend- en informatieuitwisselinginstallaties

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : € 9.099,38 par antenne d'émission et par an / *per antenne en per jaar*

Indexation de 1% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 1% de eerste januari*

Ex./Dnstj. 2014 : € 9.099,38

Ex./Dnstj. 2015 : € 9.190,37

Conseil communal – Gemeenteraad : 15.12.2015

Approbation – Goedkeuring : 18.02.2016

Terme – Termijn : 31.12.2017

040/367-13 Taxe directe sur les secondes résidences
Belasting op de tweede verblijven

Taux/*Aanslagvoet* :

- € 1.200,00/an et par résidence/*per jaar en per verblijfplaats*
- € 50,00 par année académique pour les étudiants qui n'ont pas atteint l'âge de 24 ans au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition / *per academiejaar voor studenten die de leeftijd van 24 jaar niet bereikt hebben op 1 januari van het aanslagjaar*

Conseil communal - Gemeenteraad: 29.01.2015

Approbation - Goedkeuring: 30/03/2015

Terme - Termijn : 31.12.2018

040/367-15 Taxe sur les immeubles totalement ou partiellement inoccupés ou inachevés
Belasting op geheel of gedeeltelijk onbewoonde of onafgewerkte gebouwen

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : 265,20 par mètre courant de façade et par an/*per lopende meter gevel en per jaar*

Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari*

Ex./Dnstj. 2014 : € 265,20

Ex./Dnstj. 2015 : € 270,50

Ex./Dnstj. 2016 : € 275,91

Ex./Dnstj. 2017 : € 281,43

Ex./Dnstj. 2018 : € 287,06

Conseil communal - Gemeenteraad : 19.06.2014

Approbation – Goedkeuring : 05.08.2014

Terme - Termijn: 31.12.2018

040/367-19 Taxe sur les immeubles ayant une affectation de bureaux
Belasting op de gebouwen bestemd voor kantoren

Indexation de 1,8% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 1,8% de eerste januari*

- €17,55/m²/an-jaar pour les immeubles vides ayant une affectation de bureaux/*voor de leegstaande gebouwen die bestemd zijn als kantoren*:
- € 11,57/m²/an-jaar pour les immeubles occupés ayant une affectation de bureaux/*voor de bezette gebouwen die bestemd zijn als kantoren*

Exonération pour les premiers 75m² de surface

Vrijstelling voor de eerste 75m² vloeroppervlakte

Conseil communal - Gemeenteraad: 30.11.2016

Approbation - Goedkeuring:

Terme - Termijn: 31.12.2019

040/367-20 Taxe sur les surfaces commerciales
Belasting op handelsoppervlakten

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : € 3,86/m²/an-jaar

Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari*

Ex./Dnstj. 2014 : € 3,86/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2015 : € 3,94/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2016 : € 4,02/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2017 : € 4,10/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2018 : € 4,18/m²/an-jaar

Exonération pour les premiers 500m²

Vrijstelling voor de eerste 500m²

Conseil communal – Gemeenteraad : 19.06.2014

Approbation – Goedkeuring: 05.08.2014

Terme – Termijn: 31.12.2018

- 040/367-48 Taxe sur les immeubles déclarés insalubres ou inhabitables ou qui ne satisfont pas aux exigences élémentaires de sécurité et de salubrité
Belasting op de gebouwen die ongezond of onbewoonbaar verklaard zijn of die niet aan de elementaire verplichtingen van veiligheid en hygiëne voldoen

Taux de base/*Basisaanslagvoet* : € 265,20 par mètre courant de façade et par an/*per lopende meter gevel en per jaar*

Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari*

Ex./Dnstj. 2014 : € 265,20/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2015 : € 270,50/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2016 : € 275,91/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2017 : € 281,43/m²/an-jaar

Ex./Dnstj. 2018 : € 287,06/m²/an-jaar

Conseil communal - Gemeenteraad: 19.06.2014

Approbation - Goedkeuring: 05.08.2014

Terme - Termijn: 31.12.2018

- 040/371-01 Précompte immobilier
Onroerende voorheffing

Calcul/Berekening :

Revenu cadastral/kadastraal inkomen 01/01/2016 hors outillage/zonder outillage) x 0,0125 (= taux région/aanslagvoet gewest) x 2750/100 (= centimes additionnels prélevés/ ingehouden opcentiemen) = x 1,75 (=coefficient d'indexation M.R.B.C. budget 2016/indexeringscoëfficient M.B.H.G. begroting 2016) x 0,9666 (coëfficient de pondération/Wegingscoëfficient) + € 150.000,00 (Nouveaux projets/Nieuwe projecten)

*Base/ Basis : **2.750** cent.add./opcentiemen*

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016

Approbation – Goedkeuring :

Terme - Termijn: 31.12.2017

- 040/372-01 Impôt des personnes physiques
Personenbelasting

Estimation suivant Plan 2016-2018

Raming volgens Plan 2016-2018

Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques (Voir aussi dépenses art. 040/415-01) - Base calcul = 7%

Aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting (Zie ook uitgaven art. 040/415-01) – Basis berekening = 7%

Conseil communal - Gemeenteraad: 30.11.2016

Approbation - Goedkeuring :

Terme - Termijn: 31.12.2017

040/373-01 Taxe additionnelle sur les automobiles
Aanvullende belasting op motorvoertuigen

Estimation suivant Plan 2016-2018
Raming volgens Plan 2016-2018

040/465-13 Ordonnance du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 19/7/2007 visant à associer les communes dans le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale - Avenant au contrat 2016-2018
Ordonnantie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19/7/2007 ertoe strekkende de gemeenten te betrekken bij de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Aanvulling van de overeenkomst 2016-2018

Conseil communal - Gemeenteraad: 24.09.2015

040/466-09 Compensation octroyée dans le cadre de la convention conclue avec le Grand-Duché de Luxembourg
Compensatie toegestaan in verband met het verdrag die met het Groot-Hertogdom Luxemburg is overeengekomen

14

6. CF059 : ASSURANCES / FC059 : VERZEKERINGEN

Dépenses / Uitgaven

050/117-01 Sur base du montant des rémunérations du personnel communal (contrats) pour le personnel employé, personnel ouvrier & personnel A.C.S.
Op basis van het bedrag van de bezoldigingen van het gemeentepersoneel (contracten) voor het bediendenpersoneel, werkliedenpersoneel & GESKO personeel

7. CF119 : RECETTES ET DEPENSES GENERALES / FC119 : ALGEMENE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

Dépenses / Uitgaven

101/111-22 Jetons de présence des mandataires communaux
Presentiegelden van de gemeentemandatarissen
Par séance / Per zitting : € 102,50

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.04.2015

101/123-11 Frais de téléphone (estimation): avantages de toute nature et frais de représentation dont bénéficient les mandataires communaux (outils de travail mis à disposition des mandataires communaux)
Telefoonkosten (raming): voordelen van alle aard en representatiekosten ten behoeve van de gemeentemandatarissen (werkinstrumenten ter beschikking gesteld van de gemeentemandatarissen)

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.04.2015

101/123xx-16 Application de l'Ordonnance du 12.01.2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois et de la décision du conseil communal du 10.12.2012 relative aux avantages de toute nature et frais de représentation dont bénéficient les mandataires communaux

Toepassing van de Ordonnantie van 12.01.2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen en van de beslissing van de gemeenteraad van 10.12.2012 over de voordelen van alle aard en representatiekosten ten behoeve van de gemeentemandatarissen

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.04.2015

101/123-48 Conférence des Bourgmestres : décision Conférence des Bourgmestres du 10.10.2007: € 0,025 par habitant

Conferentie van de Burgemeesters: beslissing Conferentie van de Burgemeesters van 10.10.2007: € 0,025 per inwoner

104/12202-03 Indemnités pour les médecins (légiste) (contrôle naissances et décès) & médecins-vérificateurs – Voir aussi recettes art. 104/161-48

Vergoedingen aan de (wets)dokters (controle geboorten en overlijdens) & geneesheren-verificateurs – Zie ook ontvangsten art. 104/161-48

104/122-48 Jetons de présence à allouer aux membres des bureaux électoraux pour les élections

Presentiegeld toe te kennen aan de leden van de kiesbureau's voor de verkiezingen

104/123-03 Achat des timbres consulaires (département des affaires du citoyen) – Voir aussi recettes art. 104/16106-01

Aankoop van consulaire zegels (departement burgerzaken) – Zie ook ontvangsten art. 104/16106-01

104/123-04 Remboursement des frais pour la fourniture de cartes d'identité & titres de séjours pour les étrangers par le Service Public Fédéral des Finances (S.P.F.) – Voir aussi recettes art. 040/361-04

Terugbetaling van de kosten voor levering van identiteitskaarten & verblijfsvergunningen door de Federale Overheidsdienst Financiën (F.O.D.) – Zie ook ontvangsten art. 040/361-04

104/123-12 Frais de location et d'entretien de matériel divers (photocopieuses, les fax des services Secrétariat & Etat-civil, systèmes d'alarme, réparations en régie de l'inséreuse/plieuse + télécopieurs, machine à affranchir, distributeurs de boissons)

Huur- en onderhoudskosten van divers materieel (fotokopieermachines, faxen diensten Secretariaat en Burgerlijke Stand, alarmsystemen, herstellingen in regie van het plooi-toestel + telekopieertoestellen, frankeermachine, drankautomaten)

104/123-13 Service Population : listes hebdommadières des mutations des habitants (frais informatiques)

Dienst Bevolking : wekelijkse lijsten van de mutatie van de inwoners (informaticakosten)

104/123-48 Brulocalis (ancien Association de la Ville et des communes de la Région de Bruxelles Capitale - Lettre du 15.09.2016

Brulocalis (vorig Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Brief van 15.09.2016

104/12301-48Frais pour les élections:

Nourriture et boissons pour les membres des bureaux de vote, matériel de bureau pour les bureaux de vote, documentation, bandes magnétiques, catering, stockage des machines à voter + services (via B.F.A.), maintenance des machines à voter, remplacement des batteries des machines à voter (hors contrat de maintenance), achat du logiciel de comptage agréé pour les élections communales, autres frais divers

Kosten voor de verkiezingen :

Voeding en drank voor de leden van de stembureau's, bureaumateriaal voor de stembureau's, documentatie, magnetische banden, catering, stockeren van de stemmachines + diensten (via C.B.A.), onderhoud van de stemmachines, vervangen van de batterijen der stemmachines (buiten onderhoudscontract), aankoop van het wettelijk stemtelprogramma voor de gemeenteraadsverkiezingen, andere diverse kosten

104/211-03 Frais pour location financement plusieurs copieurs (e.a. services Etat-civil, secrétariat,...)
Kosten voor huurfinanciering verscheidene kopieerders (o.a. diensten Burgerlijke Stand, secretariaat, ...)

105/123-16 Réceptions et frais de représentation à l'occasion de manifestations, cérémonies, réceptions de sociétés locales, médailles, etc... (e.a.: réception nouveaux habitants, jumelages,...) + achat de fleurs et cadeaux pour les jubilaires et membres du personnel communal (naissances, ...)

Receptie- en representatiekosten ter gelegenheid van manifestaties, plechtigheden, recepties van lokale kringen, medailles, enz...(o.a. : receptie voor nieuwe inwoners, verbroederings, ... + aankoop van bloemen en geschenken voor de jubilarissen en personeelsleden (geboorten, ...)

106/123-17 Frais de formation pour le personnel de l'administration communale dans le cadre de la mise en application de la Charte Sociale à partir du 01.01.2000 (Charte Sociale approuvée par le Conseil communal le 04.11.99) – 0,50 % de la masse salariale de l'exercice (hors personnel enseignant subventionné et charge de pension)

Instructions Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Lettre du 03.06.1999

Vormingskosten voor het personeel van de gemeentelijke administratie in het kader van de toepassing van het Sociaal Handvest vanaf 01.01.2000 (Sociaal Handvest goedgekeurd door de Gemeenteraad van 04.11.99) – 0,50 % van de loonmassa van het dienstjaar (zonder gesubsidieerd onderwijzend personeel en pensioenlasten)

Instructies Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Brief van 03.06.1999

Recettes / Ontvangsten

104/16101-01Redevance pour services administratifs (e.a.: prestations pour notaires, listes mensuelles des autorisations de bâtir, plans de la commune, etc...)

Retributie voor administratieve prestaties (o.a. : prestaties voor : notarissen, maandelijkse lijsten der bouwvergunningen, plannen van de gemeente, enz.....)

Conseil communal - Gemeenteraad: 30.11.2016

Approbation - Goedkeuring :

Terme - Termijn : 31.12.2019

104/16105-01Remboursement des communications téléphoniques (+ GSM) par le personnel communal.

Terugbetaling van telefoongesprekken (+ GSM) door het gemeentepersoneel.

104/16106-01 Vente des timbres consulaires (département des affaires du citoyen) – Voir aussi dépenses art. 104/123-03
Verkoop van consulaire zegels (departement burgerzaken) – Zie ook uitgaven art. 104/123-03

104/16107-01 Redevance pour enlèvement, transport et dépôt de mobilier (mobilier expulsé)
Retributie voor ophalen, vervoer en bewaring van meubilair (verdreven meubilair)

Taux/Aanslavoet:

- € 124,00 par intervention durant la semaine/ *per interventie tijdens de week*
- € 248,00 par intervention durant le weekend/ *per interventie tijdens het weekend*
- forfait *de/forfait van* € 25,00 par mois ou de € 1,00 par jour pour occupation d'un local dans une dépendance communale/ *per maand of € 1,00 per dag voor het gebruik van een lokaal in een gemeentelijk gebouw*

Conseil communal – Gemeenteraad : 29.11.2001

Approbation – Goedkeuring : 28.01.2002

104/16109-01 Recettes distributeurs de boissons – Voir aussi dépenses art. 135/123-02
Ontvangsten drankautomaten – Zie ook uitgaven art. 135/123-02

Collège – College : 23.12.2003

104/16112-01 Vente de vignettes pour permis de conduire (département des affaires du citoyen) – Voir aussi dépenses art. 104/12302-03
Verkoop van vignettes voor rijbewijzen (departement burgerzaken) – Zie ook uitgaven art. 104/12302-03

104/16113-01 Redevance pour l'utilisation de caveaux d'attente et pour l'ouverture d'un caveau
Retributie op het gebruik van wachtkelders en op het openen van grafkelders

Divers taux/Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année
Verschillende aanslagvoeten/ Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari

- Location de caveaux: € 100,81 par trimestre pour l'occupation d'une case de caveau d'attente
- Ouverture de caveaux: € 169,79
- *Gebruik van de wachtkelder: € 100,81 per kwartaal voor het gebruik van een vak van de wachtkelder*
- *Openen van een wachtkelder: € 169,79*

Conseil communal - Gemeenteraad : 24.10.2013

Approbation - Goedkeuring : 04.02.2014

Terme - Termijn : 31.12.2018

104/16114-01 Redevance pour la célébration civile des mariages ou déclarations de cohabitation légale librement demandés par les particuliers
Retributie voor de burgerlijke voltrekking van huwelijken of verklaringen van wettelijke samenwoning vrij aangevraagd door particulieren

Indexation de 2% annuellement au 1er janvier de chaque année/*Jaarlijkse indexering van 2% de eerste januari*

- du lundi au vendredi 12h/*van maandag tot vrijdag 12u: € 53,00*

- vendredi, entre 14 et 16h/vendredi, tussen 14 en 16u: € 79,50
- samedi, entre 10 et 12h/zaterdag, tussen 10 en 12u: gratuit/gratis
- samedi, entre 13 et 14h/zaterdag, tussen 13 en 14u: € 159,00

Conseil communal - Gemeenteraad : 24.10.2013

Approbation - Goedkeuring : 04.02.2014

Terme - Termijn : 31.12.2018

104/161-05 Concession pour l'exploitation d'une cabine photo au département des affaires du Citoyen
Concessie voor het plaatsen van een pasfotocabine op het departement Burgerzaken

Conseil communal - Gemeenteraad : 25.06.2009

104/161-48 E.a. : remboursement des honoraires et frais exposés par le médecin-vérificateur à la demande de l'officier de l'état civil pour incinération de personnes décédées à Berchem-Sainte-Agathe et domiciliées dans une autre commune (Art.22§1 al.3 de la loi du 20.07.71 modifié par la loi du 20.09.1998)
O.a. : terugbetaling van de honoraria en kosten van de controle geneesheer aangesteld door de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand voor het cremen van personen overleden te Sint-Agatha-Berchem en gehuisvest in een andere gemeente (Art.22§1 al.3 van de wet van 20.07.71 gewijzigd door de wet van 20.09.1998)

8. CF129 : ADMINISTRATION DES FINANCES ET DES DOMAINES / FC129 : FINANCIËEL BESTUUR EN DOMEINEN

Dépenses / Uitgaven

- 121/123-12 Frais pour gestion des paiements électroniques & Coût (contrat de maintenance et licence) pour application programme 3P pour la gestion de marchés publics
Kosten voor het beheer van de elektronische betalingen & Kostprijs (onderhoudscontract en licentie) voor de toepassing van het 3P-programma voor het beheer van de openbare opdrachten
- 121/123-13 Frais terminaux bancontact : location et utilisation terminal SPI/Mister Cash
Kosten bancontact terminals : huur en gebruik terminal SPI/Mister Cash
- 121/211-03 Frais pour location financement copieurs départements financier.
Kosten voor huurfinanciering kopieerder departementen financiën.
- 124/122-01 Frais d'hypothèques, enregistrements et expertises pour bâtiments du patrimoine
Hypotheekkosten, registratie- en schattingskosten voor gebouwen van het patrimonium
- 124/125-02 Fournitures pour bâtiments du patrimoine: y compris rue des Alcyons 11-25 (partie police)
Benodigheden voor gebouwen van het patrimonium: Alcyonsstraat 11-25 inbegrepen (gedeelte politie)

- 124/125-03 Chauffage (mazout) pour la rue des Alcyons 11-25 y compris le chauffage au gaz pour les bâtiments du patrimoine
Verwarming (stookolie) voor de Alcyonsstraat 11-25 inbegrepen de gasverwarming voor de gebouwen van het patrimonium
- 124/125-06 Prestations de tiers pour bâtiments du patrimoine: y compris rue des Alcyons 11-25 (partie police)
Prestaties van derden voor gebouwen van het patrimonium: Alcyonsstraat 11-25 inbegrepen (gedeelte politie)
- 124/125-10 Suivant revenus cadastraux des immeubles du domaine privé (Service Public Fédéral Finances)
Volgens kadastrale inkomsten van de gebouwen van het privaatdomein (Federale Overheidsdienst Financiën)
- 124/125-12 Fourniture d'électricité pour les bâtiments du patrimoine : y compris rue des Alcyons 11-25 (partie police)
Levering van elektriciteit voor de gebouwen van het patrimonium: Alcyonsstraat 11-25 inbegrepen (gedeelte politie)
- 124/125-15 Fourniture d'eau pour bâtiments du patrimoine : y compris rue des Alcyons 11-25 (partie police)
Levering van water voor gebouwen van het patrimonium: Alcyonsstraat 11-25 inbegrepen (gedeelte politie)

Recettes / Ontvangsten

- 121/161-48 Récupération de frais de procédure à charge des redevables (taxes, redevances ou autre)
Terugvordering van procedurekosten ten laste van de retributieplichtigen (belastingen, retributies en andere)
- 121/380-03 Amendes administratives
Administratieve boetes
- 124/16301-01 Location et utilisation de la salle des fêtes et du bar suivant le règlement
Verhuren en gebruik van de feestzaal en de bar volgens het reglement
- Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016**
Approbation – Goedkeuring :
- 124/16302-01 Location et utilisation de la salle culturelle de l'Ancienne Eglise suivant le règlement
Verhuren en gebruik van de culturele zaal van de Oude kerk volgens het reglement
- Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016**
Approbation – Goedkeuring :
- 124/16303-01 Location des locaux associatifs : rue des Alcyons 11-25
Verhuren van de lokalen voor verenigingen: Alcyonsstraat 11-25
- Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016**
Approbation – Goedkeuring :

124/16304-01 Location et utilisation de la salle de réunion de la Villa Pirsoul
Verhuren en gebruik van de vergaderzaal van de Villa Pirsoul

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016
Approbation – Goedkeuring :

124/16305-01 Location (C.C.J.)
Huur (C.C.J.)

Conseil communal – Gemeenteraad : 30.11.2016
Approbation – Goedkeuring :

124/485-01 Contributions de la zone de police de Bruxelles-Ouest dans les frais de fonctionnement du bâtiment rue des Alcyons 11-25 (entretien du bâtiment, chauffage, électricité, eau, partie assurance bâtiment)
Bijdragen van de politiezone Brussel-West in de werkingskosten van het gebouw Alcyonsstraat 11-25 (onderhoud gebouw, verwarming, electriciteit, water, gedeelte verzekering gebouw)

20

9. CF139 : SERVICES GENERAUX / FC139 : ALGEMENE DIENSTEN

Dépenses / Uitgaven

131/115-01 Intervention dans les frais de déplacement STIB du personnel communal (Voir aussi art. recettes 131/161-01)
Sociale tussenkomsten voor de vervoerkosten van de MIVB voor het gemeentepersoneel (Zie ook ontvangsten art. 131/161-01)

131/115-41 Interventions sociales pour le personnel communal : Primes, assurance soins de santé, fête du personnel, fête de Saint-Nicolas, ... (Voir aussi art. recettes 131/161-01)
Sociale tussenkomsten voor het gemeentepersoneel: Premies, verzekering gezondheidszorgen, personeelsfeest, Sinterklaasfeest, ... (Zie ook ontvangsten art. 131/161-01)

131/11501-41 Octroi de titres-repas au personnel communal statutaire à partir du 1.1.2009
Toekenning van maaltijdcheques aan het statutair gemeentepersoneel vanaf 1.1.2009

131/11501-42 Octroi de titres-repas au personnel communal A.C.S. à partir du 1.1.2009
Toekenning van maaltijdcheques aan het GESCOpersoneel vanaf 1.1.2009

131/11501-43 Octroi de titres-repas au personnel contractuel subsidié à partir du 1.1.2009
Toekenning van maaltijdcheques aan het contractueel gesubsidieerd personeel vanaf 1.1.2009

131/11501-45 Octroi de titres-repas au personnel contractuel non subsidié à partir du 1.1.2009
Toekenning van maaltijdcheques aan het contractueel niet gesubsidieerd personeel vanaf 1.1.2009

Valeur titre-repas : € 5,10/jour

Cotisation personnelle des membres du personnel communal : € 1,09/chèque/jour (voir recettes art. 131/161-14)

Waarde van de maaltijdcheque: € 5,10/dag

Persoonlijke bijdrage van de leden van het gemeentepersoneel: € 1,09/cheque/dag (zie ontvangsten art. 131/161-14)

Conseil communal – Gemeenteraad : 18.12.2008

- 131/117-02 Redevance pour la tutelle médicale des membres du personnel communal
Cotisations au service médical du travail / Service de Santé administratif
Bijdrage aan de arbeidsgeneeskundige dienst voor het gemeentepersoneel
Bijdragen aan de arbeidsgeneeskundige dienst / Administratieve gezondheidsdienst

Conseil communal – Gemeenteraad 19.10.84

- 131/122-01 Mission de prévention ad intérim pour aide au service interne S.I.P.P.
Preventie opdracht ad interim voor hulp interne dienst I.D.B.P.
- 131/122-04 Indemnités pour droits d’auteurs à Reprobel (droits de reprographie)
Vergoedingen voor auteursrechten aan Reprobel (kopieerrechten)
- 131/123-14 Service médical du travail : Conseil du 27.03.1975
Mensura : service externe pour la prévention et la protection au travail - contrat Collège du 04/09/2012
Arbeidsgeneeskundige dienst : Gemeenteraad van 27.03.1975
Mensura : externe dienst voor de preventie en bescherming op het werk - overheenkoms College van 04/09/2012
- 131/123-18 Examens : Frais de publication
Examens : Onkosten voor aankondigingen
- 131/123-48 Service Interne de Prévention et de Protection (S.I.P.P.) : frais administratifs.
Interne Dienst voor Bescherming en Preventie (I.D.B.P.): administratiekosten.
- 131/12301-06Frais administratifs de la fourniture des titres-repas par la firme
Administratieve kosten der levering van de maaltijdcheques door de firma
- 131/124-48 Service Interne de Prévention et de Protection (S.I.P.P.) : frais techniques de contrôle annuel des extincteurs des différents services de la commune
Interne Dienst voor Bescherming en Preventie (I.D.B.P.): technische kosten voor de jaarlijkse controle van de blustoestellen van de verschillende diensten van de gemeente
- 131/332-02 Subside à « Simper Vierens » (Association des membres du personnel pensionnés)
Subsidie aan “Simper Vierens” (Vereniging van gepensioneerde personeelsleden)
- 131/415-02 Contribution de la commune au Fonds des primes syndicales.
Bijdrage van de gemeente tot spijzig van het Fonds voor vakbondspremies.
- 131/435-01 Contribution à l'Agglomération et autres communes pour le paiement des pensions du personnel transféré.
Bijdrage aan de Agglomeratie en aan andere gemeenten voor de betaling van de pensioenen van het overgedragen personeel.
- 132/123-07 Frais affranchissement de la correspondance
Frankeringskosten van de briefwisseling

- 132/123-11 Abonnements et communications pour les lignes téléphoniques
Abonnements et communications pour les téléphones mobiles (GSM) de l'administration communale
Abonnementen voor de telefoonlijnen
Abonnementen en communicaties van de mobiele telefoons (GSM) voor de administratie
- 132/124-05 Vêtements de travail (fournitures, entretien et location) pour tout le personnel communal
Werkkledij (aankoop, onderhoud en huur) voor gans het gemeentepersoneel
- 133/122-04 Honoraires et indemnités pour traducteurs pour le service relations publiques
Honoraria en vergoedingen voor vertalers voor de dienst openbare relaties
- 133/123-06 Prestations pour le bulletin d'information « Berchem News »
Prestaties voor het informatieblad « Berchem News »
- 135/123-02 Fournitures administratives pour les différents services administratifs (secrétariat, caisse, finances, personnel, population, état-civil, central d'achats, informatique, information,...) (=e.a. papier, papier en tête + enveloppes, diverses petites fournitures de bureaux, achat de boissons pour distributeurs automatiques pour le personnel communal, etc...)
Kantoorbenodigdheden voor de verschillende administratieve diensten (secretariaat, kas, financiën, personeel, bevolking, burgerlijke stand, aankoopcentrale, informatica, informatie,...)(= o.a. papier, papier met briefhoofd + omslagen, diverse kleine kantoorbenodigdheden, aankoop drank voor drankautomaten voor het gemeentepersoneel, enz...)
- 135/123-03 Fournitures de boissons destinées à la revente pour la salle des fêtes (voir aussi recettes art. 135/161-01)
Levering van drank voor verkoop voor de feestzaal (zie ook ontvangsten art. 135/161-01)
- 136/12x-xx Regroupement de tout le charroi sur la fonction 136
Hergroepering van het volledige wagenpark op de functie 136
- 136/211-03 Intérêts de locations financements de véhicules communaux
Interesten van leasingschulden van gemeentelijke voertuigen
- 137/125-02 Fourniture de bois, de quincaillerie, de peinture, de vitrerie, de matériaux de construction, de matériel sanitaire, de matériel d'électricité et de matériel de finition pour les travaux d'entretien de l'ensemble des services et bâtiments communaux (e.a. marchés stocks)
Fourniture de matériel et produits d'entretien pour les bâtiments communaux (e.a. marchés stocks) + divers : sacs aspirateurs, vitres, stores, vinyl, lames scie, clés, etc...)
Levering van hout, ijzerwaren, verven, glaswaren, bouwmaterialen, sanitair materiaal, elektriciteits- en afwerkingsmateriaal voor de onderhoudswerken voor het geheel der diensten en de gemeentelijke gebouwen (o.a. stockopdrachten)
Levering van onderhoudsmaterieel en onderhoudsprodukten voor gemeentelijke gebouwen (o.a. stockopdrachten) + verscheidene: stofzuigerzakken, ruiten, stores, vinyl, zaagbladen, sleutels, enz...)
- 137/125-06 Prestations de tiers pour entretien des bâtiments communaux (e.a. marchés pour gardes et travaux d'urgences comme électricité, plomberie, ...) (e.a. marchés stocks) + Dispositions annuelles à prendre dans le cadre de la préservation des bâtiments

communaux sujets à l'infestation par champignons ou autres microorganismes
Prestaties van derden voor onderhoud gemeentegebouwen (o.a. wachtopdrachten en opdrachten in geval van hoogdringendheid zoals elektriciteit, loodgieterij,...) (o.a. stockopdrachten)+Jaarlijkse bewaringsmaatregelen te nemen in de gemeentelijke gebouwen, aangetast door zwammen of andere micro-organismen

- 137/211-03 Locations financements d'autolaveuses
Leasing van schrobmachines
- 138/123-12 Contrat d'entretien photocopieuse département du territoire
Onderhoudscontract fotokopieertoestel departement van het grondgebied
- 138/123-48 Frais divers pour les ouvriers (team building, notes de frais, ...)
Diverse kosten voor de werklieden (team building, diverse kosten, ...)
- 138/124-12 Location de matériel pour les ouvriers (ex. échafaudages, etc...) :
Huren van materiaal voor werklieden (vb. stellingen, enz...)
- 139/122-01 Assistance administrative pour l'informatique (C.I.R.B./Iristeam. Décision collège du 23/6/2015) - Convention pour la mise à disposition d'un IT Manager, un IS manager et un IT Technician.
Administratieve bijstand(contracten voor informatica (C.I.B.G. / Iristeam. Beslissing college van 23/6/2015) - Overeenkomst voor het ter beschikking stellen van één IT Manager, één IS Manager en één IT Technician.
- 139/123-13 Frais de gestion de l'informatique (Commune 57% et CPAS 43%) :
- Marché pour consommables informatiques (cartouches encre, cd-rom,...) ;
- Maintenance Saphir & assistance téléphonique Civadis – Module CI Etrangers ;
- Maintenance Persée & assistance ONSSAPL - contrat Civadis ;
- Maintenance Phénix – contrat Civadis ;
- Maintenance Onyx & assistance téléphonique Civadis ;
- Redevances REGISTRE NATIONAL ;
- Prestations Civadis : convertissement EX770 et traducteurs registres population ;
- Maintenance licences anti-virus F-Secure (convention C.I.R.B.) ;
- Déclaration des fichiers ;
- Abonnement Inforum personnel + mandataires ;
- Abonnement Euro db ;
- Maintenance Urbis – convention C.I.R.B. ;
- Redevance I.S.P. au C.I.R.B. (ligne DATA – avenant n° 10) ;
- Redevance noms de domaine ;
- Réparations/prestations urgentes hors contrat de maintenance ;
- Nettoyage interne des serveurs et imprimantes réseau ;
- Maintenance Cassio2-contrat D&D ;
- Maintenance Bambino – contrat Développement & Distribution Informatique ;
- Entretien des climatiseurs – contrat ACS et Notec. ;
- Maintenance logiciel Haleczander ;
- Maintenance système de pointage et gestion de temps – contrat BODET ;
- Contrat C.I.R.B. : NOVACOM ;
- Contrat C.I.R.B. : Back-up online
- Maintenance serveurs VMWARE
- Contrat Bentley : 2 licences Microstation

Beheerskosten van de informatica (Gemeente 57% en OCMW 43%) :

- Stockopdracht voor informaticabehoeften (inktpatronen, cd-rom,...);
- Onderhoud Saphir & telefonische bijstand – Civadis – Module I.D.K. vreemdelingen ;
- Onderhoud Persée & bijstand RSZPPO – contract Civadis;
- Onderhoud Phénix – contract Civadis;
- Onderhoud Onyx & telefonische bijstand Civadis;
- Vergoedingen RIJKSREGISTER;
- Prestaties Civadis : omvormen EX770 en vertalingen bevolkingsregisters;
- Onderhoud anti-viruslicenties F-Secure (conventie C.I.B.G.);
- Aangifte der bestanden;
- Abonnement Inforum personeel + mandatarissen ;
- Abonnement Euro db;
- Onderhoud Urbis – overeenkomst C.I.B.G. ;
- Vergoeding I.S.P. aan C.I.B.G. (DATA lijn – aanhangsel nr. 10);
- Vergoeding domeinnamen;
- Dringende herstellingen/prestaties buiten het onderhoudscontract;
- Interne reiniging gegevensbanken en netwerkprinters;
- Onderhoud Cassio2 – contract D&D;
- Onderhoud Bambino – contract Ontwikkeling en Verdeling Informatica;
- Onderhoud klimaatregelaars – GESCO en Notec-contracten;
- Onderhoud programma Haleczander;
- Onderhoud prikkloksysteem en tijdsbeheer – contract BODET;
- Contract C.I.B.G. : NOVACOM ;
- Contract C.I.B.G. : Back-up online
- Onderhoud server : VMWARE
- Contrat Bentley : 2 licenties Microstation

Recettes / Ontvangsten

- 131/161-01 Interventions du personnel communal pour : assurance soins de santé, intervention dans les frais de transport STIB, fête du personnel, barbecue, fête du Saint-Nicolas, remplacement badges, etc....
Tussenkost van het gemeentepersoneel voor: verzekering gezondheidszorgen, tussenkost in de vervoerskosten van de MIVB, personeelsfeest, barbecue, Sinterklaasfeest, vervanging badges, enz....
- 131/161-14 Interventions du personnel communal pour les chèques repas
Tussenkost van het gemeentepersoneel voor de maaltijdcheques
- 131/485-02 Quote-part des autres communes dans le paiement des pensions.
Aandeel van andere gemeenten in de betaling van pensioenen.
- 135/161-01 Produits de prestations pour la salle des fêtes (voir aussi dépenses art. 135/123-03)
Rechtstreekse prestaties voor de feestzaal (zie ook uitgaven art. 135/123-03)
- 138/161-48 Location d’emplacements déterminés pour vélos dans un box à vélos
Verhuur van parkeerplaatsen voor fietsen in een fietsenbox
- Conseil communal – Gemeenteraad : 25.02.2016**
- 138/180-01 Désobstruction des égouts et diverses réparations voirie à charge des particuliers
Récupération des frais à charge des particuliers pour intervention pompiers (S.I.A.M.U.)
Ontstopping van riolen en allerlei herstellingen wegenis t.l.v. particulieren

10. CF159 : RELATIONS AVEC L'ETRANGER / FC159 : BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Dépenses / Uitgaven

150/12x-xx Dépenses dans le cadre du jumelage entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et la commune d'arrondissement de Grand Dakar (Sénégal) dans le cadre de la politique de coopération internationale communale de l'Etat Fédéral Belge – Programme 2017-2021 - Voir aussi recette art. 150/465-48

Uitgaven in het kader van de verbroedering tussen de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de arrondissementsgemeente Grand Dakar (Senegal) in het kader van het internationaal gemeentelijk ontwikkelingsbeleid van de Belgische Federale Overheid – Programma 2017-2021 - Zie ook ontvangst art. 150/465-48

Conseil communal – Gemeenteraad: 08.09.2016

Recettes / Ontvangsten

150/465-48 Recettes dans le cadre du jumelage entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et la commune d'arrondissement de Grand Dakar (Sénégal) dans le cadre de la politique de coopération internationale communale de l'Etat Fédéral Belge – Programme 2017-2021 - Voir aussi dépenses art. 150/12x-xx

Ontvangsten in het kader van de verbroedering tussen de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de arrondissementsgemeente Grand Dakar (Senegal) in het kader van het internationaal gemeentelijk ontwikkelingsbeleid van de Belgische Federale Overheid – Programma 2017-2021 - Zie ook uitgaven art. 150/12x-xx

Conseil communal – Gemeenteraad: 08.09.2016

11. CF339 : ORDRE PUBLIC ET SECURITE / FC339 : OPENBARE ORDE EN VEILIGHEID

Dépenses / Uitgaven

300/12201-48 Chèques ALE – Sécurisation des abords des écoles
PWA cheques – Beveiliging in de omgeving van scholen

300/331-01 Prime pour l'encouragement de la protection des habitations contre le cambriolage.
Premie voor aanmoediging van de beveiliging van woningen tegen inbraak

330/435-01 Intervention communale aux charges de fonctionnement de la zone de police de Bruxelles-Ouest (10,85 %) - estimation: base = budget 2016 Z.P. + 4%
Gemeentelijke tussenkomst in de werkingskosten van de politiezone Brussel-West (10,85 %) - raming: basis = begroting 2016 P.Z. + 4%

Recettes / Ontvangsten

300/465-08 Plan bruxellois de prévention et de proximité 2016-2019 – Note de la Région de Bruxelles-capitale du 12.01.2016 - Voir dépenses aux articles 300/11x-xx et 300/12x-xx pour les frais de personnel et de fonctionnement).

Brussels preventie- en buurtplan 2016-2019 - Nota van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12.01.2016 - Zie uitgaven op artikels 300/11x-xx en 300/12x-xx voor de personeels- en werkingskosten)

30002/465-11Compte 2015 et Budget 2016 : Sommets européens : Subside pour les frais de personnel – voir art.30002/11x-03

Rekening 2015 en Begroting 2016: Europese top: Subsidie voor de personeelskosten – zie artikels 30002/11x-03

A partir du Budget 2017 – voir article 300/465-08

Vanaf de Begroting 2017: zie artikel 300/465-08

26

12. CF429 : COMMUNICATIONS – VOIRIES - COURS D' EAU / FC429 VERKEER – WEGENIS - WATERLOPEN

Dépenses / Uitgaven

421/122-01 Honoraires et indemnités pour expertises dans le cadre des travaux en général
Surveillance de travaux de différents chantiers communaux

*Erelonen en vergoedingen voor expertises in het kader van algemene werken
Toezicht werken voor de verschillende werven in de gemeente*

421/124-02 Frais d'achat de sable, sel d'épandage, asphalte, ...

Aankoop van zand, strooizout, asfalt, ...

421/124-06 Fourniture et prestations d'épandage de sel de déneigement sur le territoire communal

Leveren en prestaties voor openspreiden van strooizout op het gemeentelijk wegennet

422/124-06 Frais pour abonnements et consommation auprès des sociétés de distribution d'électricité suite à la concession domaniale pour le placement de mobilier urbain (abribus & tram) à J.C. DECAUX BELGIUM

Voir aussi recettes supplémentaires art. 040/364-23 (pour panneaux publicitaires sur abribus)

Kosten voor abonnementen en verbruik van elektriciteit bij de distrutiemaatschappijen ingevolge de domeinconcessie voor het plaatsen van straatmeubilair (bus- en tramschuilhuisjes) aan J.C. DECAUX BELGIUM

Zie ook bijkomende ontvangsten art. 040/364-23 (voor publiciteitspanelen op bushaltes)

Convention – Conventie 28.6.2001

423/124-06 Prestations de tiers (firme privée) pour entretien signalisation routière (campagne marquage lignes)

Prestaties van derden (privé firma) voor onderhoud verkeerssignalisatie (campagne wegmarkeringen)

Recettes / Ontvangsten

- 421/161-05 Redevance câble Electrabel
Retributie kabel Electrabel
- 422/161-01 Redevance affichage publicitaire pour placement mobilier urbain
Retributie publicitaire aanplakking straatmeubilair
DECAUX J.C. BELGIUM SA

Conseil communal – Gemeenteraad : 28.06.2001

- 424/16101-01 Règlement redevance pour services techniques (pour prestations de services du personnel technique dans le cadre de travaux de remise en état ou de sécurisation de la voirie ou de lieux privés ou publics et, d'autre part, dans le cadre de réservation d'emplacement de stationnement)
Retributiereglement voor technische diensten (voor prestaties door het technisch personeel uitgevoerd, enerzijds, in het kader van herstellings- en beveiligingswerken van de wegen of van private of openbare plaatsen en, anderzijds, in het kader van een gereserveerde parkeerplaats)

Conseil communal - Gemeenteraad: 29.01.2015

Approbation - Goedkeuring : 30.03.2015

Terme - Termijn : 31.12.2018

27

13. CF569 : COMMERCE – INDUSTRIE -CLASSES MOYENENNES / FC569 HANDEL –NIJVERHEID - MIDDENSTAND

Dépenses / Uitgaven

- 520/124-06 Prestations de tiers pour festivités (illuminations festives de fin d'année, cols de cygnes, déviations de bus, frais de dépannage de véhicules, ...)
Prestaties van derden voor festiviteiten (eindejaars-feestverlichting, zwanenhalzen, omleiding van de bussen, verwijderen van voertuigen, ...)
- 520/321-01 Primes à l'encouragement de la promotion des commerces locaux
Premies ter aanmoediging van de promotie van de lokale handelszaken

1° Prime octroyée une seule fois/an/demandeur ayant son siège social à Berchem-Ste-Agathe : remboursement par la commune de 100% du montant de la taxe dont l'assiette est la diffusion publicitaire, lorsque ces imprimés ne sont pas adressés nominativement
Premie toegekend één keer/jaar/aanvrager die zijn maatschappelijke zetel te St-Agatha-Berchem heeft: terugbetaling door de gemeente van 100% van het bedrag van de belasting met als grondslag de verspreiding van publiciteit indien deze niet nominatief geadresseerd zijn

Conseil communal – Gemeenteraad: 30.09.2010

Approbation - Goedkeuring : 24.11.2010

Terme - Termijn : 31.12.2018

2° Prime à l'encouragement pour l'installation du système "Télépolice Vision" contre les agressions (pour certains types de commerces/services)

€ 150,00 pour l'installation du système "Télépolice Vision"
Premie ter aanmoediging van de installatie van het "Telepolitie Vision" systeem tegen overvallen voor bepaalde categorieën handelaars en dienstverleners)
€ 150,00 voor de installatie van het "Telepolitie Vision" systeem.

Conseil communal – Gemeenteraad: 28.05.2015
Approbation - Goedkeuring : 05.08.2015

3° Autre prime à créer en 2017 pour la promotion des commerces locaux
Andere premie te creëren in 2017 voor de promotie van de lokale handelszaken

520/322-48 Fonds de Participation pour les commerçants Berchemois – Loi du 03.12.2005 & A.R. du 10.06.2006 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public
Participatiefonds voor de Berchemse handelaars – Wet van 03.12.2005 & K.B. van 10.06.2006 betreffende de uitkering van een inkomstencompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

520/321-01 Prime à l'encouragement pour l'installation du système "Télépolice Vision" contre les agressions (pour certains types de commerces/services)
€ 150,00 pour l'installation du système "Télépolice Vision"
Premie ter aanmoediging van de installatie van het "Telepolitie Vision" systeem tegen overvallen voor bepaalde categorieën handelaars en dienstverleners)
€ 150,00 voor de installatie van het "Telepolitie Vision" systeem.

Conseil communal – Gemeenteraad: 28/05/2015

Recettes / Ontvangsten

520/161-03 Location de matériel (tapis verts à Noël)
Verhuring van materieel (groene tapijten op Kerstmis)

520/163-01 Marché public hebdomadaire et le marché annuel
Wekelijkse openbare markt en jaarmarkt

Projet de convention de concession - ontwerp van concessieovereenkomst) & 18.02.2009 (=attribution de la concession à Ets. Charve – aanduiding van de concessionaris Ets. Charve)

Conseil communal – Gemeenteraad: 18.12.2008

Redevance annuelle forfaitaire du marché public hebdomadaire - Ets. CHARVE
Jaarlijkse forfaitaire vergoeding voor de wekelijkse openbare markt - Ets. CHARVE

La rémunération des Etablissements Charve pour l'organisation du marché annuel est fixée à € 1.000,00 pour une recette inférieure à € 2.500,00, et de 15% supplémentaire sur la recette dépassant € 2.500,00. Toutes les recettes perçues seront réservées à l'Administration communale après déduction des montants précités (art. 3)

De bezoldiging van de Etablissements Charve voor de organisatie van de jaarmarkt is vastgesteld op € 1.000,00 indien de inkomsten lager zijn dan € 2.500,00, en 15%

bijkomend op de inkomsten die hoger zijn dan € 2.500,00. De volledige inkomsten van de jaarmarkt worden overgemaakt na aftrek van bovenvermelde bedragen (art. 3)

Règlement communal sur les activités ambulantes non foraines sur les marchés publics et le domaine public
Gemeentelijk reglement op de ambulante activiteiten op de openbare markten en op het openbaar domein

Conseil communal – Gemeenteraad : 25.06.2009
Approbation – Goedkeuring : 19.08.2009

551/180-02 Redevances production et transport de gaz (à partir du 1.7.2004)
Estimation suivant lettre SIBELGA du 14.09.2016
Vergoedingen gasproductie en – transport (vanaf 1.7.2004)
Raming volgens brief SIBELGA van 14.09.2016

Conseil communal - Gemeenteraad : 27.5.2004
Approbation – Goedkeuring : 22.7.2004

552/180-02 Redevances production et transport d'électricité (à partir du 1.7.2004)
Estimation suivant lettre SIBELGA du 14.09.2016
Vergoedingen elektriciteitsproductie en –transport (vanaf 1.7.2004)
Raming volgens brief SIBELGA 14.09.2016

Conseil communal - Gemeenteraad : 27.5.2004
Approbation – Goedkeuring : 22.7.2004

551/272-01&
552/272-01 Dividendes : Estimation suivant lettre SIBELGA du 14.09.2016
Dividenden: Raming volgens brief SIBELGA van 14.09.2016

14. CF709 : RECETTES ET DEPENSES GENERALES D'ENSEIGNEMENT / FC709 : ALGEMENE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR HET ONDERWIJS

Dépenses / Uitgaven

- 701/122-48 Chèques A.L.E. pour entretien des écoles et remplacement des surveillants absents
P.W.A. cheques voor het onderhoud der scholen en vervanging der afwezige toezichhoudend personeel.
- 701/123-48 Cotisation pour le Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces (CECP) (Fr.)
Lidgeld voor het Onderwijssecretariaat voor de Steden en Gemeenten (OVSG) (NI.)
- 701/124-02 Fournitures techniques (pharmacie)
Technische benodigheden (apotheek)
- 701/124-06 Marché de services de blanchisserie, réparations diverses dans les différentes implantations des écoles.
Wasdienstopdracht, verschillende herstellingen in de verschillende schoolinplantingen.

- 701/125-06 Contrats d'entretien des installations de chauffage au gaz des 3 écoles communales, contrats d'entretien ascenseurs, contrats pour entretien périodique des installations techniques, contrats système anti-intrusion et sécurisation des accès école centrale, nettoyage des vitres des écoles, etc....

Onderhoudscontracten van de gasverwarmingsinstallaties in de 3 gemeentescholen, onderhoudscontracten liften, contracten voor periodiek onderhoud technische installaties, contracten anti-inbraak en veiligheid van de toegangen in de centrale school, kuisen ramen der scholen, enz....

- 701/211-03 Frais pour location financement copieurs
Kosten voor huurfinanciering kopieermachines

- 701/212-01 Intérêts sur l'octroi d'un prêt en 2014 de € € 3.402.000,00 sur 20 ans (2015-2034) dans le cadre d'un financement exceptionnel des bâtiments scolaires du réseau officiel subventionné (Prêt CRAC) – Voir aussi recettes art. 701/464-01 (Remboursement par l'autorité supérieure)

Interesten op de toekenning van een lening in 2014 van € 3.402.000,00 op 20 jaren (2015-2034) in het kader van een uitzonderlijke financiering van de schoolgebouwen van de officieel gesubsidieerd onderwijs – Lening CRAC – Zie ook ontvangsten art. 701/464-01(Terugvordering van de hogere overheid)

- 701/912-01 Amortissements sur l'octroi d'un prêt en 2014 de € € 3.402.000,00 sur 20 ans (2015-2034) dans le cadre d'un financement exceptionnel des bâtiments scolaires du réseau officiel subventionné (Prêt CRAC) – Voir aussi recettes art. 701/664-01 (Remboursement par l'autorité supérieure)

Aflossingen op de toekenning van een lening in 2014 van € 3.402.000,00 op 20 jaren (2015-2034) in het kader van een uitzonderlijke financiering van de schoolgebouwen van de officieel gesubsidieerd onderwijs – Lening CRAC – Zie ook ontvangsten art. 701/664-01(Terugvordering van de hogere overheid)

- 702/433-01 Application de la délibération du Conseil communal du 25.06.2009 (A/007) concernant les avantages sociaux octroyés aux élèves fréquentant les écoles maternelles et primaires francophones situées sur le territoire de Berchem-Ste-Agathe
Toepassing van de beraadslaging van de Gemeenteraad van 25.06.2009 (A/008) betreffende de sociale voordelen toegekend aan de leerlingen van Nederlandstalige kleuter- en lagere scholen op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem

Ecoles visées / *Beoogde scholen: Zavelput & Zavelberg*

Conseil communal - Gemeenteraad : 25.06.2009

Approbation - Goedkeuring : 19.08.2009

- 702/443-01 Application de la délibération du Conseil communal du 25.06.2009 (A/007) concernant les avantages sociaux octroyés aux élèves fréquentant les écoles maternelles et primaires francophones situées sur le territoire de Berchem-Ste-Agathe
Toepassing van de beraadslaging van de Gemeenteraad van 25.06.2009 (A/008) betreffende de sociale voordelen toegekend aan de leerlingen van Nederlandstalige kleuter- en lagere scholen op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem

Ecoles visées / *Beoogde scholen: Institut Saint-Albert, Sint-Jozefsschool & Sint-Albertusschool*

Conseil communal - Gemeenteraad : 25.06.2009

Approbation - Goedkeuring : 19.08.2009

- 703/332-02 Subside du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour les projets suivants (Programme scolaire 2016-2017):
- Programma Preventie Schoolverzuim - pour les écoles libres «Sint-Jozef», «Sint-Albertus», «K.T.A Zavelenberg» et « BS GO Zavelput »
 - Dispositif d'Accrochage Scolaire= D.A.S - pour l'école libre «Saint-Albert»

Compte 2015 et Budget 2016 : voir art. 703/332xx-02

Subsidie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de volgende projecten (Schoolprogramma 2016-2017):

- *Programma Preventie Schoolverzuim - voor de vrije scholen "Sint-Jozef", "Sint-Albertus", «K.T.A Zavelenberg» et « BS GO Zavelput »*
- *D.A.S. (Dispositif d'Accrochage Scolaire) - voor de vrije school "Saint-Albert"*

Rekening 2015 en Begroting 2016: zie art. 703/332xx-02

- 703/332xx-02 Voir article 703/332-02
Zie artikel 703/332-02

Recettes / Ontvangsten

- 701/464-01 Remboursement par l'autorité supérieure des intérêts de l'emprunt CRAC - Voir dépenses art. 701/212-01
Terugvordering van de hogere overheid van de interesten van de lening CRAC – Zie uitgaven art. 701/212-01

- 703/466-48 Subside du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour les projets suivants (Programme scolaire 2016-2017):
- Programma Preventie Schoolverzuim - pour les écoles libres «Sint-Jozef», «Sint-Albertus», «K.T.A Zavelenberg» et « BS GO Zavelput »
 - Dispositif d'Accrochage Scolaire= D.A.S - pour l'école libre «Saint-Albert»

Compte 2015 et Budget 2016 : voir art. 703/466xx-48

Subsidie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de volgende projecten (Schoolprogramma 2016-2017):

- *Programma Preventie Schoolverzuim - voor de vrije scholen "Sint-Jozef", "Sint-Albertus", «K.T.A Zavelenberg» et « BS GO Zavelput »*
- *D.A.S. (Dispositif d'Accrochage Scolaire) - voor de vrije school "Saint-Albert"*

Rekening 2015 en Begroting 2016: zie art. 703/466xx-48

- 703/466xx-48 Voir article 703/466-48
Zie artikel 703/466-48

- 701/664-01 Remboursement par l'autorité supérieure des amortissements de l'emprunt CRAC - Voir dépenses art. 701/912-01
Terugvordering van de hogere overheid van de aflossingen van de lening CRAC – Zie uitgaven art. 701/912-01

15. CF729 : ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL / FC729 BASISONDERWIJS

Recettes / Ontvangsten

72x0x/161-01 Redevance pour l'accueil extrascolaire au sein des écoles communales
Retributie voor de buitenschoolse opvang binnen de gemeentelijke scholen

Conseil communal - Gemeenteraad: 18.06.2015

Terme - Termijn: 31.12.2017

16. CF739 : ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (ACADEMIES DE MUSIQUES) / FC739 SECUNDAIR ONDERWIJS (MUZIEKACADEMIES)

32

Dépenses / Uitgaven

73401/332-02 Subside à l'association des parents de l'académie de musique Fr. (APAM)
Subsidie aan de oudervereniging van de Fr. Muziekacademie (APAM)

73402/124-22 Académie de musique NL. : activités pédagogiques (visite représentation, ...)
Muziekacademie NL.: pedagogische activiteiten (bezoek voorstellingen, ...)

73402/332-02 Subside à l'association des parents de l'académie de musique NL. (Vriendenbond)
Subsidie aan de oudervereniging van de NL. muziekacademie (Vriendenbond)

Recettes / Ontvangsten

73402/483-01 Contribution des communes de Dilbeek et Asse dans les frais de fonctionnement de l'académie de musique (NL.).
Bijdrage van de gemeenten Dilbeek en Asse in de werkingskosten van de muziekacademie (NL.)

17. CF769 : JEUNESSE, EDUCATION POPULAIRE, SPORTS ET LOISIRS / FC769 : JEUGDZORG, VOLKSOPLEIDING, SPORT EN RECREATIE

Dépenses / Uitgaven

761/11102-05 Engagement de 25 étudiants (1 semaine) pendant les vacances d'été : projet « été solidaire »
Aanwerving van 25 studenten (1 week) tijdens de zomervakantie : project « été solidaire »

761/122-01 Honoraires et indemnités pour l'encadrement des plaines de vacances
Compte 2015 et Budget 2016 – voir article 761/122-48
*Erelonen en vergoedingen voor de omkadering van de vakantiespeelpleinen
Rekening 2015 en Begroting 2016 – zie artikel 761/122-48*

761/122-04 Honoraires et indemnités pour divers activités (jours blancs, chasse aux œufs, Boumboem, Saint-Nicolas, spectacles divers, ...), stages et activités sportives.
Erelonen en vergoedingen voor diverse activiteiten (Slimme dagen, « Eierenjacht », Boumboem, Sinterklaas, divers voorstellingen, ...), stages en sportieve activiteiten.

- 761/12201-04 Compte 2015 et Budget 2016 / *Rekening 2015 en Begroting 2016*
Stages et activités sportives divers (jeunesse)
Stages en diverse sportieve activiteiten (jeugd)
- Budget 2017 - voir article 761/122-04
Begroting 2017 - zie artikel 761/122-04
- 761/122-48 Compte 2015 et Budget 2016 / *Rekening 2015 en Begroting 2016*
Honoraires et indemnités pour animateurs de plaines de vacances
Erelonen en vergoedingen voor animatoren van de vakantiespeelpleinen
- Budget 2017 - voir article 761/122-01
Begroting 2017 - zie artikel 761/122-01
- 761/123-06 Impressions flyers divers (jours blancs, stages d'été, ...)
Drukwerken van diverse flyers (Slimme dagen, zomerstages, ...)
- 761/123-13 Frais de gestion informatique (logiciel pour la gestion des plaines de vacances)
Beheerskosten van de informatica (Programma voor het beheer vacantiespeelpleinen)
- 761/123-16 Frais de réception et de représentation pour la jeunesse
Receptie- en representatiekosten voor de jeugd
- 761/124-02 Plaines de vacances: fourniture de matériel (jeux, matériel de sport, peinture, papier, T-shirts animateurs, ...)
Vakantiespeelpleinen: benodigheden (spellen, sportmateriaal, verf, papier, T-shirts animatoren, ...)
- 761/124-22 Plaines de vacances Fr. : voyages, excursions et entrées piscine
Vakantiespeelpleinen (Fr.) : reizen, uitstappen en ingang zwembad
- 761/321-01 Prime à l'embauche à des entreprises dans le cadre du projet 'Job Jump'
Aanwervingspremie aan bedrijven in het kader van het project "Job Jump"

Conseil communal - Gemeenteraad : 29/01/2015

- 761/331-01 Chèques loisirs communaux visant à favoriser l'accès aux activités parascolaires aux berchemois n'ayant pas atteint l'âge de 17 ans accomplis
Toekenning van gemeentelijke Vrijtijdcheques om naschoolse activiteiten te bevorderen voor Berchemnaren die de leeftijd van 17 jaar niet bereikt hebben

Conseil communal – Gemeenteraad : 23/06/2016

- 76102/332-02 Subside aux mouvements de jeunesse pour l'organisation des camps
Subsidie aan jeugdbewegingen voor de organisatie van kampen
- 76103/332-02 Subside aux associations de jeunesse
Subsidie aan de jeugd verenigingen

Conseil communal – Gemeenteraad : 24/09/2015

76106/122-04 Accueil Temps libre: Rémunérations pour stages et spectacles divers (Carrefours des générations, ...)
Buitenschoolse opvang : Lonen voor stages en divers voorstellingen (« Carrefours des générations », ...)

76106/122-48 Accueil Temps libre: Chèques A.L.E pour les garderies durant les stages
Buitenschoolse opvang: P.W.A cheques voor de kinderopvang gedurende de stages

76106/123-06 Accueil Temps libre : impressions guide et flyers
“Buitenschoolse opvang”: Drukwerken gidsen en flyers

76106/123-17 Formation continue de la responsable Accueil Temps libre (A.T.L)
Permanente vorming van de verantwoordelijke voor Buitenschoolse opvang

762/123-11 Frais de téléphone pour la salle polyvalente de l'ancienne église
Telefoonkosten voor de polyvalente zaal van de oude kerk

762/332-02 Subsidies aux associations culturelles
Subsidies aan culturele verenigingen

Conseil communal – Gemeenteraad : 24/09/2015

76201/124-48 Culture française: frais divers: organisations fête culturelle 27/09/... spectacles, conférences, impression d'affiches, récitals de musique, etc...

76202/124-48 *Nederlandse cultuur: diverse kosten: organisatie cultureel feest 11/07/... spektakels, conferenties, drukken van affiches, muziekrecitals, enz...*

76201/332-02 Subside au « Fourquet », Centre Culturel Francophone Berchemois (C.C.F.B.)

76202/332-02 *Subsidie aan “De Kroon”, Gemeenschapscentrum*

76205/332-02 Subside à / *Subsidie aan :*
“La Crecelle” : € 1.650,00
“Het Meiklokje” : € 1.650,00
“La Poursuite » : € 825,00

76206/12x-xx Dépenses dans le cadre du subside “Brede School Brussel” –Vlaamse Gemeenschapscommissie (voir recette art.76206/485-02)
Uitgaven in het kader van de subsidie « Brede School Brussel » - Vlaamse Gemeenschapscommissie (zie ook ontvangsten art.76206/485-02)

76207/332-02 Subside pour l'organisation du Festival visuel
Subsidie voor de organisatie van het Visueel festival

Conseil communal – Gemeenteraad : 28/05/2015

763/332-02 Subside au Comité Officiel des Fêtes
Subsidie aan het Officieel Feestcomité

764/122-48 Chèques ALE pour l'entretien du complexe sportif & remplacement des surveillants absents

PWA cheques voor het onderhoud van het sportcomplex & vervanging der afwezig toezichthoudend personeel

- 764/12201-48 Défraiement des volontaires qui presentent pour le service des sports (encadrement d'activités sportives)
Terugbetaling aan vrijwilligers die presteren voor de sportdienst (omkadering der sportactiviteiten)
- 764/123-06 Compte 2015 : Prestations administratives de tiers: Augmentation des dépenses suite à l'acquisition du Centre de loisirs (divers contrats). Concession globale du site à partir du 1/7/2015
Rekening 2015: Administratieve prestaties van derden: Verhoging van de uitgaven ter gevolge van de aankoop van het vrijetijdscentrum (divers contracten). Globale concessie van de site vanaf 1/7/2015
- 764/123-48 Mise à jour d'une brochure d'information: le guide du sport à distribuer lors des journées portes ouvertes du complexe sportif, à l'accueil et lors de diverses manifestations sportives
Updaten van een informatiebrochure: de sportgids te verspreiden tijdens de open deurdagen van het sportcomplex, aan het onthaal en tijdens de verschillende sportmanifestaties
- 764/124-02 Frais techniques pour entretien des terrains du complexe sportif
Technische kosten voor het onderhoud van de terreinen van het sportcomplex
- 764/124-06 Complexe sportif: y compris entretien du terrain de football (contrat d'entretien) + Compte 2015: Augmentation des dépenses suite à l'acquisition du Centre de loisirs (divers contrats). Concession globale du site à partir du 1/7/2015.
Sportcomplex: onderhoud voetbalveld inbegrepen (onderhoudscontract) + Rekening 2015: Verhoging van de uitgaven ter gevolge van de aankoop van het vrijetijdscentrum (divers contracten). Globale concessie van de site vanaf 1/7/2015.
- 764/124-12 Complexe sportif : location de matériel technique
Sportcomplex: huur van technisch materiaal
- 764/124-48 Activités sportives organisées et organisation de manifestations sportives
Georganiseerde sportactiviteiten en organisatie van sportmanifestaties
- 764/125-06 Complexe sportif : y compris contrat d'entretien de l'ensemble des installations techniques du complexe sportif
Sportcomplex: inbegrepen onderhoudscontract van het geheel van de technische installaties van het sportcomplex
- 764/331-01 Chèques sport visant à favoriser l'accès au sport aux berchemois n'ayant pas atteint l'âge de 19 ans accomplis
Sportcheques om sportactiviteiten te bevorderen voor jonge Berchemnaren die de leeftijd van 19 jaar niet bereikt hebben

Conseil communal – Gemeenteraad : 28/05/2015

- 764/332-02 Subside aux associations sportives
Subsidie aan sportverenigingen

766/124-02 Fournitures de plantes annuelles et bulbes (parterres fleuris dans la commune), *écorces dans les parcs, etc.*
Levering van éénjarige planten, bloembollen (bloemperken in de gemeente), schors voor de parken, enz.

766/124-06 e.a. :
1) entretien des parterres en projets, améliorer l'entretien général de la zone verte par un complément de maintenance venant du privé, de parterres plantés en plus dans différentes rues, etc...
2) placement et entretien de paniers de fleurs & bacs à fleurs
3) réparations machines jardiniers
4) réparations jeux d'enfants dans les parcs (sécurité)

o.a. :
1) *onderhoud van perken in aanleg, verbeteren van het algemeen onderhoud van de groene zone door een bijkomend onderhoud komende van de privé-sector, bijkomende beplantingen in verschillende straten, enz...*
2) *plaatsen en onderhouden van bloemenmanden en bloembakken*
3) *herstelling machines hoveniers*
4) *herstelling kinderspellen in de parken (veiligheid)*

76703/122-04NI. *bibliotheek: vergoedingen voor gastsprekers ter gelegenheid van festiviteiten en optredens (jeugdboekenweek, week van de openbare bibliotheek, enz...)*

Recettes / Ontvangsten

761/161-01 Divers interventions des parents (organisation plaines de vacances, ...)
Diverse tussenkomsten van ouders (organisatie van de vakantiespeelpleinen)

76106/485-02Subside frais de personnel « Communauté Française de Belgique » projet d'étude de l'accueil des enfants en dehors des heures scolaires (Voir dépenses art. 76106/11x-03)
Bezoldigingssubsidie « Franse Gemeenschap van België » studieproject voor het onthaal der kinderen buiten de schooluren (Zie uitgaven art. 76106/11x-03)

764/161-01 Complexe sportif : publicité sur les terrains de sport
Sportcomplex : publiciteit op de sportterreinen

764/16301-01 Redevance d'occupation du complexe sportif (rue des Chalets, 1)
Retributie voor het gebruik van het sportcomplex (Lusthuizenstraat, 1)

764/16302-01 Concession de service pour l'exploitation et la gestion de la cafétéria du complexe sportif communal sis Rue des Chalets,1 - Redevances d'exploitation à partir du 1/12/2015 (3ans)
Dienstconcessie voor de uitbating en het beheer van de cafetaria van het gemeentelijk sportcomplex gelegen Lusthuizenstraat, 1 - Retributies voor de uitbating van de cafetaria van het sportcomplex vanaf 1/12/2015 (3 jaren)

Conseil communal - Gemeenteraad : 29.10.2015

764/16303-01 Concession de service pour l'exploitation et la gestion du centre de loisirs de la commune de Berchem-Sainte-Agathe, sis 14, Avenue de la Basilique - Redevances d'occupation du Centre de Loisirs à partir du 1/07/2015 (15ans)

Dienstconcessie voor de uitbating en het beheer van het vrijetijdscentrum van de gemeente Sint-Agatha-Berchem gelegen 14, Basiliëkiaan - Retributies voor het gebruik van de Vrijetijd Centrum vanaf 1/07/2015 (15 jaren)

Conseil communal - Gemeenteraad : 17.03.2015

76703/161-01 Bibliothèque NL: droit d'inscription par lecteur: € 1,25 (à partir de 18 ans)
Nl. bibliotheek: inschrijvingsrecht per lezer: € 1,25 (vanaf 18 jaar)

76702/485-02 Bibliothèque Fr. : Subside du « Ministère de la Communauté Française »

76703/485-01 *Nl. Bibliotheek. : Werkingssubsidie van de "Vlaamse Gemeenschapscommissie"*

37

18. CF799 : CULTES / FC799 : EREDIENSTEN

Dépenses / Uitgaven

790/213-01 Compte 2015 / Budget 2016 :
Intérêts sur l'octroi d'un prêt de € 40.000,00 sur 5 ans (2012-2016) à la Fabrique d'Eglise Sainte-Agathe – Voir aussi recettes art. 790/263-01 (taux d'intérêt fixe)

Rekening 2015 / Begroting 2016 :

Interesten op de toekenning van een lening van € 40.000,00 op 5 jaren (2012-2016) aan de Kerkfabriek Sint-Agatha – Zie ook ontvangsten art. 790/263-01 (vaste interestvoet)

790/913-01 Amortissements sur l'octroi d'un prêt de € 40.000,00 sur 5 ans (2012-2016) à la Fabrique d'Eglise Sainte-Agathe - Voir aussi recettes art. 790/893-01

Aflossingen op de toekenning van een lening van € 40.000,00 op 5 jaren (2012-2016) aan de Kerkfabriek Sint-Agatha - Zie ook ontvangsten art. 790/893-01

Conseil communal – Gemeenteraad : 02.09.2010

790/435-01 Subvention de fonctionnement à la Fabrique d'Eglise Sainte-Agathe
Werkingsstoelage aan de Kerkfabriek Sint-Agatha

79001/121-48 Indemnité de logement aux desservants du culte
Woningvergoeding voor parochiale geestelijken

Conseil communal – Gemeenteraad: 21.01.1966

79001/435-01 Subvention de fonctionnement à la Fabrique d'Eglise de la Basilique Nationale du Sacré-Cœur à Koekelberg
Werkingsstoelage aan de Kerkfabriek van de Nationale Basiliëk van het Heilig Hart te Koekelberg

79003/435-01 Subvention à l'association locale de la morale laïque
Subsidie aan de plaatselijke vereniging voor zedenleer

19. CF839 : SECURITE SOCIALE ET ASSISTANCE SOCIALE / FC839 : SOCIALE ZEKERHEID EN SOCIALE BIJSTAND

Dépenses / Uitgaven

825/331-01 Prime unique par naissance/adoption et par enfant: € 60,00
Enmalige premie per geboorte/adoptie en per kind: € 60,00

Conseil communal - Gemeenteraad : 28.02.2008

Approbation - Goedkeuring : 05.05.2008

831/122-01 Frais concernant les services communs pour le CPAS et la Commune
Kosten betreffende de gemeenschappelijke diensten voor de OCMW en de Gemeente

831/435-01 Couverture du déficit du C.P.A.S. au budget 2016 (intervention communale)
Dekking van het tekort van het O.C.M.W. op de begroting 2016 (gemeentelijke tussenkomst)

832/122-48 Octroi de bons de transport par taxi dénommés « chèques-taxis » aux personnes domiciliées à Berchem-Sainte-Agathe qui ne sont plus à même d'emprunter les transports en commun (pour les causes liées à l'âge, au handicap, ...)
Toekenning van vervoerbons (= taxicheques) aan personen ingeschreven in Sint-Agatha-Berchem die niet meer bij machte zijn om het openbaar vervoer te nemen (wegens hun leeftijd, handicap, ...)

Max. € 15,00 de chèques-taxi par mois / bénéficiaire (chaque chèque valant € 5,00)
Max. € 15,00 taxicheques per maand / begunstigde (iedere cheque heeft een waarde van € 5,00)

Conseil communal – Gemeenteraad : 16.12.2010

Approbation – Goedkeuring : 24.02.2011

832/33201-02 Subsidés exceptionnels aux associations locales reconnues (anniversaire d'existence)
Buitengewone toelagen aan plaatselijke erkende verenigingen (bestaansverjaardag)

Tous les 10 ans/Alle 10 jaar (10 ans/jaar , 20 ans/jaar , ...) : € 100,00
Tous les 25 ans/Alle 25 jaar (25 ans/jaar , 50 ans/jaar , ...) : € 500,00

Conseil communal - Gemeenteraad : 25.04.2013

833/332-02 Subsidés aux institutions pour enfants handicapés qui hébergent des enfants de la commune (Par enfant: € 75,00)
Toelagen aan instellingen voor gehandicapte kinderen die kinderen van de gemeente opvangen (Per kind: € 75,00)

834/122-04 Honoraires pour volontaires formateurs d'informatique pour les seniors (conventions pour E.P.N. = Espace Public Numérique)
Honoraria voor vormingsvrijwilligers in informatica voor de senioren (overeenkomsten E.P.N.)

834/123-06 Seniors : dépenses pour e.a. impressions, flyers, dépliants « carrefours des générations »,...

Senioren : uitgaven voor o.a. drukwerken, flyers, folders “carrefours des générations”,...

- 834/123-16 Frais de réception et de représentation pour les seniors & +50 ans Berchemois
Receptie- en representatiekosten voor de senioren & Berchemenaren 50+
- 834/124-22 Frais pour fêtes et activités pour les seniors (Carrefour des générations, organisation de cours, de conférences...) - Voir aussi recettes art. 834/16101-01
Kosten voor feesten en activiteiten voor de senioren (Kruispunt van Generaties, organisatie van lessen, conferenties...) - Zie ook ontvangsten art. 834/16101-01

Recettes / Ontvangsten

- 831/46501-02 Octroi d'un subsidie visant à financer une prime à la vie chère au personnel du C.P.A.S qui réside dans les frontières de la Région de Bruxelles-Capitale (voir aussi dépenses article 831/43503-07)
Toekenning van een subsidie voor de levensduurtepremie aan de personeelsleden van het O.C.M.W. die gedomicilieerd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zie ook uitgaven artikel 831/43503-07)
- 831/465-07 Intervention de 1% de la Région de Bruxelles-Capitale dans les augmentations barémiques du personnel du C.P.A.S. suivant les instructions budgétaires 2006 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 3.8.2005 - Pour l'ex.2015 : lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 14/07/2015 (Arrêté du Gouvernement du 04/06/2015) - Voir aussi dépenses art. 831/435-07
Tegemoetkoming van 1% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de weddenschaalverhogingen van het O.C.M.W. personeel volgens de begrotingsonderrichtingen 2006 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3.8.2005 - Voor het dienstjaar 2015: brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14/07/2015 (Besluit van de Regering van 04/06/2015) - Zie ook uitgaven art. 831/435-07
- 831/46501-07 Intervention de 2% de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'augmentation salariale de 2% aux membres du personnel des niveaux D & E du personnel du C.P.A.S. à partir du 1/3/2007 et de 1% au 1/1/2008 - Pour l'ex.2015: lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 14/07/2015 (Arrêté du Gouvernement du 04/06/2015) - Voir aussi dépenses art. 831/43501-07
Tegemoetkoming van 2% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loonsverhoging met 2% aan de personeelsleden van niveau D en E van het O.C.M.W. personeel vanaf 1/3/2007 en met 1% vanaf 1/1/2008 - Voor het dienstjaar 2015: brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14/07/2015 (Besluit van de Regering van 04/06/2015) - Zie ook uitgaven art. 831/43501-07
- 831/46502-07 Intervention de 2% de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'augmentation salariale de 3% aux membres du personnel du niveau C du personnel du C.P.A.S. à partir du 1/1/2009 -- Pour l'ex.2015: lettre Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 14/07/2015 (Arrêté du Gouvernement du 04/06/2015) - Voir aussi dépenses art. 831/43502-07
Tegemoetkoming van 2% van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loonsverhoging met 3% aan de personeelsleden van niveau C van het O.C.M.W. personeel vanaf 1/1/2009 - Voor het dienstjaar 2015: brief Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14/07/2015 (Besluit van de Regering van 04/06/2015) - Zie ook uitgaven art. 831/43502-07

834/161-01 Télé-Secours : Intervention personnes
Télé-Hulp : Tussenkomst personen

834/16101-01 Participation des seniors aux activités.
Deelname van de senioren aan activiteiten.

20. CF859 : AIDE SOCIALE ET FAMILIALE ET EMPLOI / FC859 : SOCIALE HULP, GEZINSVOORZIENINGEN EN WERKGELEGENHEID

Dépenses / Uitgaven

40

840/123-02 Fournitures administratives pour la "Maison de la Participation"
Administratieve behoeften voor het "Huis van de Participatie"

840/124-48 Maison de la Participation : frais d'organisation d'évènements: colloques, forums, réunions d'informations, expositions, ...
Huis van de Participatie : organisatiekosten voor evenementen : colloquiums, forums, informatievergaderingen, tentoonstellingen, ...

840/331-01 Subside pour encourager les initiatives de citoyens berchemois, associations berchemoises et organisations scolaires berchemoises visant l'amélioration du bien vivre ensemble à Berchem-Sainte-Agathe
Subsidie om initiatieven van Berchemse inwoners, verenigingen en Berchemse scholen met het oog op de verbetering van de goede samenleving in Sint-Agatha-Berchem aan te moedigen.

Conseil communal – Gemeenteraad : 29.09.2016

Approbation – Goedkeuring :

844/123-06 Petite Enfance: e.a.: répertoire communal sur les infrastructures d'accueil pour les 0-3 ans (mise à jour), brochures, ... (Tous les deux ans)
Kinderdagverblijven: o.a.: gemeentelijk repertorium van de onthaalstructuur voor de 0-3 jaar (updating), brochures, ... (Om de twee jaar)

844/123-13 Petite Enfance: informatique: licence pour programme de gestion, ...
Kinderdagverblijven : informatica : licentie voor beheer van het programma, ...

844/124-02 Petite Enfance: achat de matériel technique e.a. produits de désinfection pour les 4 structures, ...
Kinderdagverblijven: aankoop van technisch materiaal o.a. ontsmettingsmiddelen voor de 4 structuren, ...

844/124-06 Petite Enfance: achats pour organiser des activités artistiques et de psychomotricité pour les enfants
Kinderdagverblijven: aankopen voor het organiseren van artistieke- en psychomotorische activiteiten

844/125-06 Petite Enfance : e.a. y compris les frais de copropriété pour Ch. De Gand, 1432 (Porte d'Ostende)
Kinderdagverblijven : o.a. medeigenaarskosten voor de Gentsesteenweg 1432 (Oostendse Poort)

Conseil communal - Gemeenteraad : 26.11.2009

844/331-01 Prime communale lors de la célébration de nocces ou de centenaires :
Gemeentelijke premie ter gelegenheid van de viering van bruiloften of honderdjarigen:

€ 100,00 : 50 ans de mariage / jaar huwelijk ;
€ 150,00 : 60 ans de mariage / jaar huwelijk ;
€ 200,00 : 65 ans de mariage / jaar huwelijk ;
€ 250,00 : 70 ans de mariage / jaar huwelijk ;
€ 250,00 : 80 ans de mariage / jaar huwelijk ;
€ 250,00 : 100 ans de mariage/ jarigen huwelijk ;

Conseil communal – Gemeenteraad : 28.02.2008
Approbation – Goedkeuring : 05.05.2008

84405/122-04 Famille: honoraires et indemnités divers (spectacles pour enfants, Semaine de la Petite enfance)
Familie: diverse erelonen en vergoedingen (voorstellingen voor kinderen, Week van de Allerkleinsten)

84405/122-48 Famille : chèques A.LE. (aide durant les activités)
Familie : P.W.A. cheques (hulp gedurende de activiteiten)

84405/123-06 Famille : impression de divers guides (guide de la petite enfance et de la famille, ...)
Familie: drukwerken van diverse gidsen (gids voor het jonge kind en het gezin, ...)

84405/124-06 Famille: prestations techniques d'un graphiste
Familie: technische prestaties van een graficus

84405/124-48 Famille: frais divers (« Chasse aux œufs », Berchem Baby Box, Semaine de la petite enfance, ...)
Familie : diverse kosten ("Eierenjacht", Berchem baby Box, Week van de Allerkleinste, ...)

84406/124-48 Dépenses diverses pour le projet "Egalité des Chances"
Diverse uitgaven voor het project "Gelijke Kansen"

84904/211-01 Intérêts sur un emprunt (marché 2011) de € 3.200,00 pour financer l'octroi d'un subside à la Commune d'Arrondissement de Grand-Dakar pour la réfection de la toiture des classes de l'école de Grand Dakar.
Interesten op een lening (opdracht 2011) van € 3.200,00 voor de financiering van de toekenning van een subsidie aan de arrondissementsgemeente Grand-Dakar voor de herstelling van een aantal schoolklassen van Grand-Dakar

Conseil communal – Gemeenteraad : 27.10.2011

84904/911-01 Amortissements sur un emprunt (marché 2011) de € 3.200,00 pour financer l'octroi d'un subside à la Commune d'Arrondissement de Grand-Dakar pour la réfection de la toiture des classes de l'école de Grand Dakar.

Aflossingen op een lening (opdracht 2011) van € 3.200,00 voor de financiering van de toekenning van een subsidie aan de arrondissementsgemeente Grand-Dakar voor de herstelling van een aantal schoolklassen van Grand-Dakar

Conseil communal – Gemeenteraad : 27.10.2011

Recettes / Ontvangsten

844/161-09 Petite Enfance: intervention des parents dans le placement des enfants
Kinderdagverblijven: tussenkomst van de ouders voor het plaatsen van hun kinderen

84406/465-48 Subsidies "Egalité des Chances" – voir dépenses art.84406/124-48
Subsidies "Gelijke Kansen" – zie uitgaven art.844061124-48

42

21. CF879 : SANTE PUBLIQUE ET HYGIENE PUBLIQUE / FC879 : VOLKSGEZONDHEID EN OPENBARE HYGIENE

Dépenses / Uitgaven

871/331-01 Octroi d'une prime de premier établissement en matière de travail indépendant
Toekenning van een premie voor eerste vestiging inzake zelfstandig beroep

Montant maximum : € 1.000,00 (une seule prime par ménage)
Maximum bedrag : € 1.000,00 (slechts een premie per gezinnen)

Conseil communal - Gemeenteraad: 26.05.2016
Terme – Termijn : 31.05.2018

871/444-01 Suivant les prévisions du "Laboratoire Intercommunal de Chimie et de Bactériologie" – Lettre du 17.10.2016
Volgens de ramingen van het "Intercommunaal Laboratorium voor Scheikunde en Bacteriologie" – Brief van 17.10.2016

875/12301-48 Enlèvement gratuit des tags sur le domaine communal
Gratis verwijderen van tags op het gebied van de gemeente

Conseil communal - Gemeenteraad: 09.06.2011

875/12302-48 Enlèvement gratuit des tags chez les particuliers
Gratis verwijderen van tags bij de particulieren

Conseil communal - Gemeenteraad: 09.06.2011

875/124-02 Fourniture pour le service propreté publique (sacs poubelle verts, sacs pour déjections canines, sacs poubelle pour Glutton, ...)
Benodigheden voor de dienst openbare netheid (groene vuilniszakken, opruimzakjes hondenpoep, vuilniszak voor Glutton, ...)

875/124-06 Versage de déchets et d'objets encombrants - Voir aussi recettes: art. 875/161-01
 Pose de conteneurs (versage de déchets, poubelles cimetièrre, conteneurs bâtiments communaux)
 Incinération déchets, campagne de dératissage, enlèvement d'huile de friture, etc...
 Evacuation déchets chimique, désinfection bâtiments, etc...
Storten van afval en hinderlijke voorwerpen - Zie ook ontvangsten: art. 875/161-01
Plaatsen van containers (storten van afval, vuilbakken kerkhof, containers gemeentelijke gebouwen)
Afvalverbranding, ontrattingscampagne, frituurvetverwijdering, enz...
Weghalen chemisch afval, ontsmetting gebouwen, enz...

875/321-01 Octroi d'une prime à l'encouragement de l'étude de la protection des immeubles contre les inondations (entreprises)
Toekenning van een premie ter aanmoediging van de studie van de beveiliging van gebouwen tegen wateroverlast (ondernemingen)

Montant maximum : € 250,00 par habitation / *Maximum bedrag : € 250,00 per woning*

Conseil communal - Gemeenteraad: 28.03.2013

875/331-01 Octroi d'une prime à l'encouragement de l'étude de la protection des immeubles contre les inondations (ménages)
Toekenning van een premie ter aanmoediging van de studie van de beveiliging van gebouwen tegen wateroverlast (gezinnen)

Montant maximum : € 250,00 par habitation / *Maximum bedrag : € 250,00 per woning*

Conseil communal - Gemeenteraad: 28.03.2013

877/124-06 Curage des avaloirs, entretien siphons & curage égouts à haute pression
Reiniging der straatkolken, onderhoud sifons & ontstopping rioleringen met hoge druk

878/123-48 Autres frais administratifs pour convention relative à l'utilisation de la morgue communale de Koekelberg – Voir aussi recettes art. 878/161-01
Andere administratieve kosten van de overeenkomst betreffende het gebruik van het gemeentelijk mortuarium van Koekelberg – Zie ook ontvangsten art. 878/161-01

Conseil communal – Gemeenteraad : 27.11.2008

878/124-06 Prestations d'une firme pour enterrements au cimetière, plaquettes pour colombarium,...
Prestaties van een firma voor begrafenissen op het kerkhof, gedenkplaatjes voor columbarium,...

878/124-48 Transports funèbres/ *Lijkenvervoer*

878/435-01 Cotisation à l'Intercommunale d'Inhumation
Bijdrage aan de begrafenisintercommunale

879/122-03 Honoraires vétérinaires (stérilisations animaux errants, etc...)
Honoraria veeartsen (sterilisatie zwerfdieren, enz...)

- 879/123-48 Diverses campagnes de sensibilisation (prévention déchets écoles, jardins commune, chiens, stérilisation chats, pigeons, ...) (= frais administratifs divers : publications, etc...)
Verscheidene sensibiliseringscampagnes (afvalvoorkoming scholen, tuinen gemeente, honden, sterilisatie katten, duiven, . .)(= diverse administratiekosten: publicaties, enz.)
- 879/124-02 Fournitures pour prévention déchets écoles, jardins commune, chiens, stérilisation chats, pigeons, ...
Benodigdheden voor afvalvoorkoming scholen, tuinen gemeente, honden, sterilisatie katten, duiven, ...
- 879/124-06 Prestations par des tiers pour chiens, chats, lapins, fête du sacrifice, etc...
Prestaties door derden voor honden, katten, konijnen, offerfeest, enz...
- 879/124-48 Frais techniques (Agenda Iris local) / *Technische kosten (Lokale agenda Iris 21)*
- 879/331-01 Prime à l'acquisition d'un fût composteur
Premie voor de aankoop van een composteringsvat

Max. € 50,00 par fût composteur/par an et par ménage (50% montant achat)
Max. € 50,00 per composteringsvat/per jaar en per gezin (50% van het aankoopbedrag)

Conseil communal – Gemeenteraad : 28.04.2016
Approbation - Goedkeuring : 29.06.2016
Terme - Termijn : 31.12.2017

- 87901/123-48Frais divers pour politique en matière de nouvelles énergies
Verscheidene kosten voor de politiek i.v.m. nieuwe energiën

87901/331-01

- 1° Primes encourageant l'utilisation d'installations permettant la réduction de la consommation d'énergie
Premies ter aanmoediging van het gebruik van installaties met de daling van het energieverbruik als doel

Prime = 50% de la différence entre le montant des travaux facturés et le montant de la prime de la Région de Bruxelles-Capitale (l'I.B.G.E), avec un maximum de € 250,00 par habitation

Premie = 50% van het verschil tussen het bedrag van de gefactureerde werken en het bedrag van de premie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.I.M), met een maximum van € 250,00 per woning

Conseil communal – Gemeenteraad : 28.04.2016
Approbation - Goedkeuring : 29.06.2016
Terme - Termijn : 31.12.2017

- 2° Prime à l'installation ou la rénovation d'un système de citerne de collecte d'eau de pluie
Premie voor de installatie of renovatie van een regenwatertanksysteem.

Max. € 250,00 par installation distincte (25% de l'investissement consenti)
Max. € 250,00 per individuele installatie (25% van de gedane investering)

Conseil communal – Gemeenteraad: 28.04.2016
Approbation - Goedkeuring : 29.06.2016
Terme - Termijn : 31.12.2017

Recettes / Ontvangsten

- 875/161-01 Récupération ferrailles / Terugname schroot
- 875/465-09 Subside régional en matière de propreté publique
Gewestelijke toelage voor openbare netheid
- 878/163-01 Redevance pour les concessions de sépulture
Retributie op de grafconcessies

Conseil communal - Gemeenteraad : 24.10.2013
Approbation - Goedkeuring : 04.02.2014
Terme - Termijn : 31.12.2018

- 878/465-01 Contribution de l'autorité supérieure dans l'entretien des tombes des victimes de la guerre.
Bijdrage door de hogere overheid voor het onderhoud van de grafzerken voor oorlogsslachtoffers.

45

22. CF939 : LOGEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE / FC939 : HUISVESTIGING EN RUIMTELIJKE ORDENING

Dépenses / Uitgaven

- 922/12x-xx Frais de fonctionnement divers (logements)
Diverse werkingskosten (huisvesting)
- 922/331-01 Prime à l'établissement dans une habitation nouvellement acquise ou construite
Premie voor de vestiging in een pas verworven of gebouwde woning
- Prime = Max. € 500,00/an du montant de la part communale du précompte immobilier (avec un maximum de 3 exercices d'impositions)
Premie = beperkt tot € 500,00/jaar van het bedrag van het gemeentelijk aandeel van de onroerende voorheffing (met een maximum van 3 aanslagjaren)
- Conseil communal - Gemeenteraad : 30.11.2016
Approbation - Goedkeuring :
Terme – Termijn : 31.12.2019
- 930/122-01 Honoraires pour missions d'assistance technique (rapports, ...)
Erelonen voor missies van technische bijstand (verslagen, ...)
- 930/123-02 Fournitures de plans, registres, ...
Benodigdheden van plans, registers, ...

- 930/123-48 Frais administratifs pour e.a. publications P.P.A.S., avis enquêtes, cotisation à l'ordre des architectes, etc..
Administratiekosten voor o.a. publicaties B.B.P.S., berichten voor aankondigingen, bijdrage aan de orde van de architecten, enz...

Recettes / Ontvangsten

- 922/163-01 Voir détail (évaluation) suivant tableau en annexe = cahier d'explication (voir liste nominative des locataires, fermiers et concessionnaires des biens du domaine communal ou de services publics)
Zie detail (raming) volgens tabel in bijlage = toelichtingsboek (zie naamlijst der huurders, pachters en concessiehouders van de goederen van het gemeentelijk domein of van openbare diensten)
- 930/465-01 Commission de concertation : subside de fonctionnement
Overlegcommissie stedenbouw : werkingstoelage
- 930/485-02 Subside pour le projet P.E.B. (performance énergétique des bâtiments)
Voir aussi dépenses art. 930/11x-03
Subsidie voor het project E.P.B. (energieprestatie van een gebouw)
Zie ook uitgaven art. 930/11x-03

23. DEPENSES DE PERSONNEL – GENERALITES / PERSONEELSUITGAVEN – ALGEMEENHEDEN

Les crédits nécessaires au paiement des rémunérations du personnel communal sont prévus aux différentes fonctions sous les codes économiques 111,112 & 113.

De nodige kredieten bestemd om het gemeentepersoneel te bezoldigen worden voorzien onder de verschillende functies onder de economische codes 111,112 & 113.

CODE ECONOMIQUE 111 - TRAITEMENTS, SALAIRES ET INDEMNITES ECONOMISCHE CODE 111 - WEDDEN, LONEN EN VERGOEDINGEN

47

Sous le code 111 sont prévus :

- les traitements et salaires (rémunérations brutes), les augmentations barémiques et celles résultant de promotion de grade;
- les allocations de foyer, de résidence et de programmation;
- les jetons de présence, les indemnités forfaitaires;
- la majoration résultant de l'augmentation de l'index;
- les heures supplémentaires.

Onder code 111 zijn voorzien :

- *de lonen en wedden (bruto bezoldigingen), de verhogingen volgens barema en zij die voortspruiten uit de bevordering in graad;*
- *de haard-en standplaatsvergoeding, de programmatietoelage;*
- *de presentiegelden, de forfaitaire vergoedingen;*
- *de verhoging in gevolge indexaanpassing;*
- *de overuren.*

Contractuels subventionnés - Gesubsidieerde contractuelen

Depuis le 01.01.98, des contractuels subventionnés sont engagés sur base de l'A.R. 474 du 28.10.86, modifié par l'Ordonnance du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 21.03.2002 & l'Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 05.02.98, modifié par l'Ordonnance du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 22.09.2005

Sedert 01.01.98 worden, op basis van het K.B. 474 van 28.10.86, gewijzigd door de ordonnantie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest & het Besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 05.02.98, gewijzigd door de Ordonnantie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22.09.2005, gesubsidieerde contractuelen aangeworven;

CODE ECONOMIQUE 112 - ALLOCATIONS SOCIALES DIRECTES ECONOMISCHE CODE 112 - RECHTSTREEKSE SOCIALE TOELAGEN

Vise les allocations accordées à titre de pécule de vacances.

Omvat de vergoedingen toegekend als vakantiegeld.

CODE ECONOMIQUE 113 - COTISATIONS PATRONALES POUR LA SECURITE SOCIALE
ECONOMISCHE CODE 113 - WERKGEVERSBIJDRAGEN VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID

Les cotisations à la Sécurité Sociale :

L'A.R. du 28.11.69 (MonitBelge du 05.12.69) assujettit tout le personnel aux dispositions relatives à la Sécurité Sociale.

Les agents définitifs ne sont pas soumis :

- à l'assurance maladie-invalidité (sectindemnités)
- aux pensions de retraite et de survie
- aux indemnités de chômage
- aux congés payés

Les cotisations dues par le personnel à la Sécurité Sociale s'élèvent à :

- personnel temporaire et contractuel : ouvrier & employé : 13,07 %
- personnel A.C.S. : ouvrier & employé : 13,07 %
- personnel définitif : ouvrier & employé : 3,55 %

Les cotisations patronales dues à la Sécurité Sociale s'élèvent à :

- 1) *pour le personnel temporaire et contractuel tant ouvrier qu'employé :*
30,95 % du montant mensuel
- 2) *pour le personnel définitif tant ouvrier qu'employé :*
15,46 %
- 3) *pour le personnel A.C.S. :*
5,72 %

De bijdragen aan de Maatschappelijke Zekerheid :

Het K.B. van 28.11.69 (Belgisch Staatsblad van 05.12.69) onderwerpt al het personeel aan het regime van de maatschappelijke zekerheid.

Het vastbenoemd personeel is niet onderworpen aan :

- de ziekte- en invaliditeitsverzekering (sektor vergoedingen)
- de rust- en overlevingspensioenen
- de werkloosheidsvergoeding
- het betaald verlof

De bijdragen verschuldigd door het personeel aan de Sociale Zekerheid bedragen :

- *tijdelijk en contractueel personeel : werklieden & bedienden : 13,07 %*
- *GESKO personeel : werklieden & bedienden : 13,07 %*
- *vastbenoemd personeel : werklieden & bedienden : 3,55 %*

De patronale bijdragen verschuldigd aan de Maatschappelijke Zekerheid bedragen :

- 1) *voor het tijdelijk en contractueel personeel (arbeiders & bedienden) :*
30,95 % van het maandelijks bedrag
- 2) *voor het vastbenoemd personeel (arbeiders & bedienden) :*
15,46 %
- 3) *voor het gesubsidieerd contractueel personeel : 5,72 %*